

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
★	Verordening (EG) nr. 198/2001 van de Raad van 29 januari 2001 tot wijziging van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2042/2000 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op televisiecamerasystemen van oorsprong uit Japan	1
	Verordening (EG) nr. 199/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	7
	Verordening (EG) nr. 200/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen	9
	Verordening (EG) nr. 201/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 25e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000	12
	Verordening (EG) nr. 202/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse	13
	Verordening (EG) nr. 203/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm	15
	Verordening (EG) nr. 204/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector	17
	Verordening (EG) nr. 205/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 174/2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rijst voor de aanvragen die de eerste tien werkdagen van januari 2001 zijn ingediend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 327/98	20
★	Verordening (EG) nr. 206/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen	22
	Verordening (EG) nr. 207/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst	28

Verordening (EG) nr. 208/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen ...	31
Verordening (EG) nr. 209/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen	34
Verordening (EG) nr. 210/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen en van het voorschot op de steun	36
Verordening (EG) nr. 211/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	38
Verordening (EG) nr. 212/2001 van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag	40
* Richtlijn 2001/6/EG van de Commissie van 29 januari 2001 houdende derde aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 96/49/EG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor ⁽¹⁾	42
* Richtlijn 2001/7/EG van de Commissie van 29 januari 2001 houdende derde aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 94/55/EG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg ⁽¹⁾	43

II *Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

2001/87/EG:

* Besluit van de Raad van 8 december 2000 betreffende de ondertekening namens de Europese Gemeenschap van het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit en van de daarbij gevoegde protocollen betreffende de bestrijding van mensenhandel, met name vrouwen en kinderen, en het smokkelen van immigranten over land, door de lucht en over zee	44
--	-----------

Commissie

2001/88/EG:

* Beschikking van de Commissie van 21 april 1999 betreffende de staatssteun welke door Griekenland is verleend aan twee ondernemingen die meststoffen produceren ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1120)	45
--	-----------

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 198/2001 VAN DE RAAD

van 29 januari 2001

tot wijziging van de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2042/2000 tot instelling van een definitief antidumpingrecht op televisiecamerasystemen van oorsprong uit Japan

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel dat de Commissie na raadpleging van het raadgevend comité heeft ingediend,

Overwegende hetgeen volgt:

A. VOORAFGAANDE PROCEDURE

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1015/94 ⁽²⁾ heeft de Raad definitief antidumpingrecht ingesteld op de invoer van televisiecamerasystemen (hierna „TCS” genoemd) van oorsprong uit Japan.
- (2) De professionele camerasystemen die in de bijlage bij deze verordening (hierna „de bijlage” genoemd) zijn opgenomen, werden uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van het antidumpingrecht uitgesloten. Het betreft hier professionele camera's van het hoogste marktsegment, die uit technisch oogpunt onder de productomschrijving in artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1015/94 vallen, maar niet als televisiecamera's kunnen worden aangemerkt, omdat zij niet voor omroepdoel-einden kunnen worden gebruikt.
- (3) In oktober 1995 wijzigde de Raad bij Verordening (EG) nr. 2474/95 ⁽³⁾ Verordening (EG) nr. 1015/94, met name wat betreft de omschrijving van het soortgelijke product en wat betreft bepaalde modellen van professionele camera's die uitdrukkelijk waren vrijgesteld van het definitieve antidumpingrecht.
- (4) In oktober 1997 wijzigde de Raad bij Verordening (EG) nr. 1952/97 ⁽⁴⁾ de percentages van het definitieve antidumpingrecht voor twee betrokken ondernemingen,

namelijk Sony Corporation en Ikegami Tsushinki, overeenkomstig artikel 12 van Verordening (EG) nr. 384/96 (hierna „de basisverordening” genoemd). Voorts sloot de Raad bepaalde nieuwe modellen van professionele camera's uitdrukkelijk van het toepassingsgebied van het antidumpingrecht uit door deze in de bijlage op te nemen.

- (5) In januari 1999 en 2000 wijzigde de Raad Verordening (EG) nr. 1015/94 bij Verordening (EG) nr. 193/1999 ⁽⁵⁾ en bij Verordening (EG) nr. 176/2000 door bepaalde nieuwe modellen van professionele camera's in de bijlage op te nemen en aldus van het toepassingsgebied van het definitieve antidumpingrecht uit te sluiten.
- (6) In september 2000 bevestigde de Raad bij Verordening (EG) nr. 2042/2000 ⁽⁶⁾ de definitieve antidumpingrechten die waren ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1015/94 (zoals nadien gewijzigd) overeenkomstig artikel 11, lid 2, van de basisverordening.
- (7) Laatstelijk in december 2000 wijzigde de Raad bij Verordening (EG) nr. 2676/2000 de bijlage bij Verordening (EG) nr. 2042/2000 door een aantal nieuwe professionele camera's erin op te nemen en deze aldus van het toepassingsgebied van het definitieve antidumpingrecht uit te sluiten.

B. ONDERZOEK NAAR NIEUWE MODELLEN VAN PROFESSIONELE CAMERASYSTEMEN

1. Procedure

- (8) Twee Japanse producenten/exporteurs, Matsushita en Hitachi Denshi, deelden de Commissie mee dat zij voornemens waren nieuwe modellen van professionele camera's op de markt van de Gemeenschap te brengen en verzochten de Commissie deze nieuw modellen van professionele camera's en hun onderdelen op te nemen in de bijlage met het oog op vrijstelling van antidumpingrechten.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2238/2000 (PB L 257 van 11.10.2000, blz. 2).

⁽²⁾ PB L 111 van 30.4.1994, blz. 106. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 176/2000 (PB L 22 van 27.1.2000, blz. 29).

⁽³⁾ PB L 255 van 25.10.1995, blz. 11.

⁽⁴⁾ PB L 276 van 9.10.1997, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB L 22 van 29.1.1999, blz. 10.

⁽⁶⁾ PB L 244 van 29.9.2000, blz. 38. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2676/2000 (PB L 308 van 8.12.2000, blz. 1).

(9) De Commissie bracht de bedrijfstak van de Gemeenschap hiervan op de hoogte en opende een onderzoek dat uitsluitend tot doel had te bepalen of de betrokken producten binnen het toepassingsgebied van de antidumpingrechten vielen en het dispositief van Verordening (EG) nr. 1015/94 dienovereenkomstig moest worden gewijzigd.

2. Onderzochte modellen

(10) Er werden aanvragen, vergezeld van de desbetreffende technische gegevens, ontvangen voor de volgende modellen van professionele camera's:

i) *Matsushita*

- Camerakop AW-E800A
- Zoeker AW-VF80

ii) *Hitachi Denshi Ltd*

- Camerabasisstation RU-Z3
- Camerabesturingseenheid RC-Z3
- Camera-adapter CA-ZD1.

Al deze modellen werden gepresenteerd als onderdelen van professionele camera's die specifiek zijn ontworpen voor de professionele videomarkt.

3. Bevindingen

(11) De Commissie heeft een technisch onderzoek verricht, met inbegrip van een gedetailleerde vergelijking van de modellen in kwestie met de vroegere modellen die al in de bijlage van Verordening (EG) nr. 2042/2000 waren opgenomen, en heeft vastgesteld dat zij nagenoeg iden-

tiek waren. De vastgestelde verschillen waren het resultaat van de technologische ontwikkelingen in de sector van de professionele camera's, maar hadden geen invloed op de indeling van de onderzochte modellen als professionele camera's. Er werd derhalve geconcludeerd dat alle betrokken modellen van het toepassingsgebied van de bestaande antidumpingmaatregelen moesten worden uitgesloten.

(12) De Commissie heeft de producenten van de Gemeenschap en de exporteurs van de TCS op de hoogte gebracht van haar bevindingen en hen in de gelegenheid gesteld hun standpunt kenbaar te maken. Op basis hiervan en gezien het feit dat de belanghebbende partijen geen bezwaar hebben gemaakt tegen de conclusies van Commissie, worden alle modellen met bijbehoren die in overweging 10 zijn genoemd, geacht professionele camera-systemen te zijn. Hieruit volgt dat zij van het toepassingsgebied van het antidumpingrecht op TCS uit Japan moeten worden uitgesloten en dat de bijlage dienovereenkomstig moet worden aangepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 2042/2000 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 29 januari 2001.

Voor de Raad

De voorzitter

M. WINBERG

BIJLAGE

„BIJLAGE

Lijst van professionele camerasystemen die geen televisiecamerasystemen (omroepcamerasystemen) zijn en die van het toepassingsgebied van de maatregelen zijn uitgesloten

Naam van het bedrijf	Camerakoppen	Zoeker	Camerabesturings-eenheid	Bedieningseenheid	Regeleenheid (*)	Camera-adapter
Sony	DXC-M7PK	DXF-3000CE	CCU-M3P	RM-M7G	—	CA-325P
	DXC-M7P	DXF-325CE	CCU-M5P			CA-325AP
	DXC-M7PH	DXF-501CE	CCU-M7P			CA-325B
	DXC-M7PK/1	DXF-M3CE				CA-327P
	DXC-M7P/1	DXF-M7CE				CA-537P
	DXC-M7PH/1	DXF-40CE				CA-511
	DXC-327PK	DXF-40ACE				CA-512P
	DXC-327PL	DXF-50CE				CA-513
	DXC-327PH	DXF-601CE				VCT-U14 (!)
	DXC-327APK	DXF-40BCE				
	DXC-327APL	DXF-50BCE				
	DXC-327AH	DXF-701CE				
	DXC-537PK	DXF-WSCE (!)				
	DXC-537PL					
	DXC-537PH					
	DXC-537APK					
	DXC-537APL					
	DXC-537APH					
	EVW-537PK					
	EVW-327PK					
	DXC-637P					
	DXC-637PK					
	DXC-637PL					
	DXC-637PH					
	PVW-637PK					
	PVW-637PL					
	DXC-D30PF					
	DXC-D30PK					
	DXC-D30PL					
	DXC-D30PH					
	DSR-130PF					
	DSR-130PK					
	DSR-130PL					
	PVW-D30PF					
	PVW-D30PK					
	PVW-D30PL					
	DXC-327BPF					
	DXC-327BPK					
	DXC-327BPL					
	DXC-327BPH					
	DXC-D30WSP (!)					

Naam van het bedrijf	Camerakoppen	Zoeker	Camerabesturings-eenheid	Bedieningseenheid	Regeleenheid (*)	Camera-adapter
Ikegami	HC-340	VF15-21/22	MA-200/230	RCU-240	—	CA-340
	HC-300	VF-4523	MA-200A (!)	RCU-390 (!)		CA-300
	HC-230	VF15-39				CA-230
	HC-240	VF15-46 (!)				CA-390
	HC-210	VF5040 (!)				CA-400 (!)
	HC-390	VF5040W (!)				
	LK-33					
	HDL-30MA					
	HDL-37					
	HC-400 (!)					
	HC-400W (!)					
	Hitachi	SK-H5	GM-5 (A)	RU-C1 (B)	—	—
SK-H501		GM-5-R2 (A)	RU-C1 (D)			CA-Z2
DK-7700		GM-5-R2	RU-C1			CA-Z1SJ
DK-7700SX		GM-50	RU-C1-S5			CA-Z1SP
HV-C10		GM-8A (!)	RU-C10 (B)			CA-Z1M
HV-C11		GM-9 (!)	RU-C10 (C)			CA-Z1M2
HV-C10F		GM-51 (!)	RC-C1			CA-Z1HB
Z-ONE (L)			RC-C10			CA-C10
Z-ONE (H)			RU-C10			CA-C10SP
Z-ONE			RU-Z1 (B)			CA-C10SJA
Z-ONE A (L)			RU-Z1 (C)			CA-C10M
Z-ONE A (H)			RU-Z1			CA-C10B
Z-ONE A (F)			RC-C11			CA-Z1A (!)
Z-ONE A			RU-Z2			CA-Z31 (!)
Z-ONE B (L)			RC-Z1			CA-Z32 (!)
Z-ONE B (H)			RC-Z11			CA-ZD1 (!)
Z-ONE B (F)			RC-Z2			
Z-ONE B			RC-Z21			
Z-ONE B (M)			RC-Z2A (!)			
Z-ONE B (R)			RC-Z21A (!)			
FP-C10 (B)			RU-Z3 (!)			
FP-C10 (C)			RC-Z3 (!)			
FP-C10 (D)						
FP-C10 (G)						
FP-C10 (L)						
FP-C10 (R)						
FP-C10 (S)						
FP-C10 (V)						
FP-C10 (F)						
FP-C10						
FP-C10 A						
FP-C10 A (A)						
FP-C10 A (B)						

Naam van het bedrijf	Camerakoppen	Zoeker	Camerabesturings-eenheid	Bedieningseenheid	Regeleenheid (*)	Camera-adapter
Hitachi (vervolg)	FP-C10 A (C) FP-C10 A (D) FP-C10 A (F) FP-C10 A (G) FP-C10 A (H) FP-C10 A (L) FP-C10 A (R) FP-C10 A (S) FP-C10 A (T) FP-C10 A (V) FP-C10 A (W) Z-ONE C (M) Z-ONE C (R) Z-ONE C (F) Z-ONE C HV-C20 HV-C20M Z-ONE-D Z-ONE-D (A) Z-ONE-D (B) Z-ONE-D (C) Z-ONE.DA (!) V-21 (!) V-21W (!)					
Matsushita	WV-F700 WV-F700A WV-F700SHE WV-F700ASHE WV-F700BHE WV-F700ABHE WV-F700MHE WV-F350 WV-F350HE WV-F350E WV-F350AE WV-F350DE WV-F350ADE WV-F500HE (*) WV-F565HE AW-F575HE AW-E600 AW-E800 AW-E800A	WV-VF65BE WV-VF40E WV-VF39E WV-VF65BE (*) WV-VF40E (*) WV-VF42E WV-VF65B AW-VF80	WV-RC700/B WV-RC700/G WV-RC700A/B WV-RC700A/G WV-RC36/B WV-RC36/G WV-RC37/B WV-RC37/G WV-CB700E WV-CB700AE WV-CB700E (*) WV-CB700AE (*) WV-RC700/B (*) WV-RC700/G (*) WV-RC700A/B (*) WV-RC700A/G (*) WV-RC550/G WV-RC550/B WV-RC700A WV-CB700A WV-RC550 WV-CB550 AW-RP501 AW-RP505	—	—	WV-AD700SE WV-AD700ASE WV-AD700ME WV-AD250E WV-AD500E (*) AW-AD500AE AW-AD700BSE

Naam van het bedrijf	Camerakoppen	Zoeker	Camerabesturings-eenheid	Bedieningseenheid	Regeleenheid (*)	Camera-adapter
JVC	KY-35E KY-27ECH KY-19ECH KY-17FITECH KY-17BECH KY-F30FITE KY-F30BE KY-27CECH KH-100U KY-D29ECH KY-D29WECH (!)	VF-P315E VF-P550E VF-P10E VP-P115E VF-P400E VP-P550BE VF-P116 VF-P116WE (!) VF-P550WE (!)	RM-P350EG RM-P200EG RM-P300EG RM-LP80E RM-LP821E RM-LP35U RM-LP37U RM-P270EG	—	—	KA-35E KA-B35U KA-M35U KA-P35U KA-27E KA-20E KA-P27U KA-P20U KA-B27E KA-B20E KA-M20E KA-M27E
Olympus	MAJ-387N MAJ-387I		OTV-SX2 OTV-S5 OTV-S6			
	Camera OTV-SX					

(*) Ook „master set-up unit” (MSU) of „master control panel” (MCP) genoemd.

(!) Modellen die zijn vrijgesteld op voorwaarde dat het bijbehorende triaxstelsel of de bijbehorende triaxadapter niet op de EG-markt wordt verkocht.”

VERORDENING (EG) Nr. 199/2001 VAN DE COMMISSIE
van 31 januari 2001
tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde
soorten groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1498/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 198 van 15.7.1998, blz. 4.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	91,9
	204	45,8
	999	68,8
0707 00 05	052	95,9
	624	196,9
	628	141,3
	999	144,7
0709 90 70	052	121,2
	204	74,3
	624	185,9
	999	127,1
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	41,4
	204	48,0
	212	37,7
	624	72,7
	999	50,0
0805 20 10	204	100,4
	624	57,9
	999	79,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	73,1
	204	111,3
	600	75,5
	624	80,7
	662	47,1
	999	77,5
0805 30 10	052	60,4
	600	64,8
	999	62,6
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	400	91,6
	404	90,8
	720	120,7
	728	79,8
	999	95,7
0808 20 50	052	189,0
	388	116,6
	400	100,8
	999	135,5

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 200/2001 VAN DE COMMISSIE
van 31 januari 2001
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2235/2000 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken zending. Dit invoerrecht mag echter niet hoger zijn dan het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend aan de hand van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1249/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentiebeurs.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten moeten deze rechten voor de zwevende valuta's worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde representatieve marktcoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1249/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 256 van 10.10.2000, blz. 13.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht bij invoer over land, langs de binnenwateren of over zee vanuit havens aan de Middellandse Zee, de Zwarte Zee of de Oostzee (in EUR/ton)	Invoerrecht bij invoer door de lucht of over zee vanuit andere havens ⁽²⁾ (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00	0,00
	van gemiddelde kwaliteit ⁽¹⁾	0,00	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00	0,00
1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	0,00	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	23,35	13,35
	van lage kwaliteit	50,15	40,15
1002 00 00	Rogge	42,09	32,09
1003 00 10	Gerst, zaaigoed	42,09	32,09
1003 00 90	Gerst, niet bestemd voor zaaidoeleinden ⁽³⁾	42,09	32,09
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	66,04	56,04
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽³⁾	66,04	56,04
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	42,09	32,09

⁽¹⁾ Voor harde (durum)tarwe die niet voldoet aan de in bijlage I van Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde minimumkwaliteit voor harde tarwe van gemiddelde kwaliteit, geldt het invoerrecht dat is vastgesteld voor zachte tarwe van lage kwaliteit.

⁽²⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/ton, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/ton, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽³⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 of 8 EUR/ton, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(periode van 17 januari 2001 tot en met 30 januari 2001)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnoteringen	Minneapolis	Kansas City	Chicago	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	HRW2. 11,5 %	SRW2	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	US barley 2
Notering (EUR/t)	129,49	129,43	110,83	90,46	212,76 (**)	202,76 (**)	126,36 (**)
Golf-premie (EUR/t)	45,28	15,67	7,48	11,96	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	—	—	—	—	—	—	—

(*) Een korting („discount”) van 10 EUR/t (artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(**) Fob Golf.

2. Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico-Rotterdam: 18,63 EUR/t; Grote Meren-Rotterdam: 28,78 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

VERORDENING (EG) Nr. 201/2001 VAN DE COMMISSIE**van 31 januari 2001****tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 25e deelinschrijving in het kader van de inschrijving bedoeld in Verordening (EG) nr. 1531/2000**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie ⁽²⁾, met name op artikel 18, lid 5, tweede alinea, onder b),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens Verordening (EG) nr. 1531/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker ⁽³⁾, worden deelinschrijvingen gehouden voor de uitvoer van deze suiker.
- (2) Overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1531/2000 naar gelang van het geval, wordt een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de

situatie en de te verwachten ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten.

- (3) Na onderzoek van de offertes moeten de in artikel 1 bedoelde bepalingen worden vastgesteld voor de 25e deelinschrijving.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 25e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EG) nr. 1531/2000, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 44,162 EUR/100 kg.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.⁽²⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.⁽³⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 69.

VERORDENING (EG) Nr. 202/2001 VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2001

tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de bedragen van de aanvullende invoerrechten voor melasse

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1422/95 van de Commissie van 23 juni 1995 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de uitvoeringsbepalingen voor de invoer van melasse en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 785/68⁽³⁾, en met name op artikel 1, lid 2, en artikel 3, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 1422/95 is bepaald dat de cif-invoerprijs voor melasse, hierna „representatieve prijs” genoemd, wordt vastgesteld overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 785/68 van de Commissie⁽⁴⁾. Deze prijs geldt voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (2) De representatieve prijs voor melasse wordt berekend voor een plaats van grensoverschrijding van de Gemeenschap, namelijk Amsterdam. Bij de berekening van deze prijs moet worden uitgegaan van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt, die worden vastgesteld op grond van de noteringen of prijzen op deze markt, aangepast op basis van de eventuele kwaliteitsverschillen ten opzichte van de standaardkwaliteit. De standaardkwaliteit van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 785/68.
- (3) Voor de constatering van de gunstigste aankoopmogelijkheden op de wereldmarkt moet rekening worden gehouden met alle gegevens betreffende de op de wereldmarkt gedane aanbiedingen, de op belangrijke markten in derde landen geconstateerde prijzen en de in het internationale handelsverkeer tot stand gekomen verkooptransacties, waarvan de Commissie door de lidstaten of op eigen initiatief kennis heeft genomen. Krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 785/68 bij die constatering kan worden uitgegaan van een gemiddelde van verschillende prijzen wanneer dat gemiddelde beschouwd kan worden als representatief voor de werkelijke marktontwikkeling.
- (4) Er wordt geen rekening met die gegevens gehouden wanneer de goederen niet van gezonde handelskwaliteit zijn of wanneer de in de aanbieding vermelde prijs

slechts betrekking heeft op een geringe en niet voor de markt representatieve hoeveelheid. Er moet evenmin rekening worden gehouden met die aanbiedingsprijzen waarvan mag worden aangenomen dat ze niet representatief zijn voor de werkelijke marktontwikkeling.

- (5) Om gegevens te verkrijgen die vergelijkbaar zijn met die voor melasse van de standaardkwaliteit, moeten de prijzen, naar gelang van de kwaliteit van de aangeboden melasse, worden verhoogd of verlaagd op basis van de resultaten die bij toepassing van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 785/68 worden verkregen.
- (6) Een representatieve prijs kan bij uitzondering voor een beperkte tijd ongewijzigd gehandhaafd worden wanneer de Commissie geen kennis meer heeft kunnen nemen van de aanbiedingsprijs waarvan is uitgegaan voor de vorige vaststelling van de representatieve prijs, en wanneer de beschikbare aanbiedingsprijzen die niet voldoende representatief lijken te zijn voor de werkelijke marktcondities, plotselinge en aanzienlijke wijzigingen van de representatieve prijs teweeg zouden brengen.
- (7) Indien er een verschil is tussen de reactieprijs voor het betrokken product en de representatieve prijs, moeten aanvullende invoerrechten worden vastgesteld overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1422/95. Als de invoerrechten worden geschorst overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, moeten specifieke bedragen ter vervanging van die rechten worden vastgesteld.
- (8) Toepassing van deze bepalingen leidt tot de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de betrokken producten zoals die worden vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.
- (9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor de in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1422/95 bedoelde producten worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.

⁽³⁾ PB L 141 van 24.6.1995, blz. 12.

⁽⁴⁾ PB L 145 van 27.6.1968, blz. 12.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie
 Franz FISCHLER
 Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling, voor de sector suiker, van de representatieve prijzen en de aanvullende invoerrechten voor melasse

(in EUR)

GN-code	Representatieve prijs per 100 kg netto van het betrokken product	Aanvullend recht per 100 kg netto van het betrokken product	Toe te passen recht bij invoer als gevolg van schorsing van de invoerrechten, als bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, per 100 kg netto van het betrokken product ⁽²⁾
1703 10 00 ⁽¹⁾	8,70	—	0
1703 90 00 ⁽¹⁾	10,11	—	0

⁽¹⁾ Vaststelling voor de standaardkwaliteit als gedefinieerd in artikel 1 van de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 785/68.

⁽²⁾ Dit bedrag vervangt, overeenkomstig artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1422/95, het voor deze producten vastgestelde bedrag van het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 203/2001 VAN DE COMMISSIE**van 31 januari 2001****tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 18, lid 5, derde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bij uitvoer van witte en ruwe suiker toe te passen restituties zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 137/2001 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) De toepassing van de in Verordening (EG) nr. 137/2001 neergelegde regels op de gegevens waarover de Commissie op het huidige tijdstip beschikt, geeft aanleiding tot wijziging van de op dit tijdstip geldende restitutie

ties bij uitvoer in de zin zoals vermeld in de bijlage bij deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in onveranderde vorm van de in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 2038/1999 bedoelde producten, welke niet gedenatureerd zijn, die vastgesteld zijn in de bijlage bij Verordening (EG) nr. 137/2001, worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.⁽²⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.⁽³⁾ PB L 23 van 25.1.2001, blz. 15.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1701 11 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 ⁽¹⁾
1701 11 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 12 90 9100	A00	EUR/100 kg	37,85 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	A00	EUR/100 kg	33,73 ⁽¹⁾
1701 12 90 9950	A00	EUR/100 kg	⁽²⁾
1701 91 00 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,4115
1701 99 10 9100	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9910	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 10 9950	A00	EUR/100 kg	41,15
1701 99 90 9100	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg nettoproduct	0,4115

⁽¹⁾ Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 19, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad.

⁽²⁾ Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB L 255 van 26.9.1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB L 309 van 21.11.1985, blz. 14).

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 204/2001 VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2001

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 18, lid 5, tweede alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Artikel 18 van Verordening (EG) nr. 2038/1999 bepaalt dat het verschil tussen de noteringen of de prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening genoemde producten en de prijzen van de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer.

(2) Volgens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 van de Commissie van 7 september 1995 inzake uitvoeringsbepalingen voor de toekenning van uitvoerrestituties in de sector suiker ⁽³⁾ is de restitutie voor 100 kg van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 2038/1999 genoemde producten die worden uitgevoerd, gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het sacharosegehalte, in voorkomend geval verhoogd met het gehalte aan andere als sacharose berekende suikersoorten. Dit sacharosegehalte van het betrokken product overeenkomstig wordt overeenkomstig het bepaalde in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.

(3) Volgens artikel 21, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 moet het basisbedrag van de restitutie voor sorbose, uitgevoerd in ongewijzigde staat, gelijk zijn aan het basisbedrag van de restitutie, verminderd met een honderdste van de restitutie bij de productie die, overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1010/86 van de Raad van 25 maart 1986 houdende vaststelling van de algemene voorschriften inzake de restitutie bij de productie voor in de chemische industrie gebruikte suiker ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1888/2000 van de Commissie ⁽⁵⁾, geldt voor de in de bijlage bij deze laatste verordening vermelde producten.

(4) Volgens artikel 21, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 moet het basisbedrag van de restitutie voor de overige in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde en in onveranderde vorm uitge-

voerde producten gelijk zijn aan het honderdste deel van het bedrag dat wordt bepaald met inachtneming van enerzijds het verschil tussen de interventieprijs voor witte suiker die gedurende de maand waarvoor het basisbedrag wordt vastgesteld, geldt voor de niet-deficitaire gebieden van de Gemeenschap, en de voor witte suiker op de wereldmarkt geconstateerde noteringen of prijzen, en anderzijds de noodzaak om een evenwicht tot stand te brengen tussen het gebruik van basisproducten uit de Gemeenschap met het oog op de uitvoer van verwerkte producten naar derde landen en het gebruik van de tot het veredelingsverkeer toegelaten producten uit deze landen.

(5) Volgens artikel 21, lid 4, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 kan de toepassing van het basisbedrag beperkt worden tot bepaalde in artikel 1, lid 1, onder d), van genoemde verordening bedoelde producten.

(6) Krachtens artikel 18 van Verordening (EG) nr. 2038/1999 kan een restitutie worden vastgesteld bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder f), g) en h), van die verordening genoemde producten. Het niveau van de restitutie moet worden vastgesteld voor 100 kg droge stof, waarbij rekening wordt gehouden met de restitutie bij uitvoer voor de producten van GN-code 1702 30 91, de restitutie bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EG) nr. 2038/1999 bedoelde producten en met de economische aspecten van de betrokken uitvoer. Voor de onder f) en g) van voornoemd lid 1 bedoelde producten wordt de restitutie slechts toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden welke zijn vastgesteld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 en wordt voor de onder h) bedoelde producten de restitutie alleen toegekend voor producten die voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95.

(7) De bovengenoemde restituties dienen maandelijks vastgesteld te worden. Zij kunnen tussentijds worden gewijzigd.

(8) De restituties voor de betrokken producten worden, op basis van de voorafgaande bepalingen, vastgesteld op de niveaus die in de bijlage zijn aangegeven.

(9) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.

⁽³⁾ PB L 214 van 8.9.1995, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB L 94 van 9.4.1986, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB L 227 van 7.9.2000, blz. 15.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat van de in artikel 1, lid 1, onder d), f), g) en h), van Verordening (EG) nr. 2038/1999 genoemde producten worden vastgesteld op de bedragen als aangegeven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in ongewijzigde staat voor stropen en bepaalde andere producten van de suikersector

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
1702 40 10 9100	A00	EUR/100 kg droge stof	41,15 ⁽²⁾
1702 60 10 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	41,15 ⁽²⁾
1702 60 80 9100	A00	EUR/100 kg droge stof	78,19 ⁽⁴⁾
1702 60 95 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 30 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	41,15 ⁽²⁾
1702 90 60 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 71 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4115 ⁽¹⁾
1702 90 99 9900	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4115 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
2106 90 30 9000	A00	EUR/100 kg droge stof	41,15 ⁽²⁾
2106 90 59 9000	A00	EUR/1 % sacharose × 100 kg netto-product	0,4115 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op stropen met een zuiverheid van minder dan 85 % (Verordening (EG) nr. 2135/95). Het sacharosegehalte wordt overeenkomstig artikel 3 van Verordening (EG) nr. 2135/95 vastgesteld.

⁽²⁾ Alleen geldig voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

⁽³⁾ Het basisbedrag is niet van toepassing op het in de bijlage, punt 2, van Verordening (EEG) nr. 3513/92 (PB L 355 van 5.12.1992, blz. 12) bedoelde product.

⁽⁴⁾ Alleen geldig voor de in artikel 6 van Verordening (EG) nr. 2135/95 bedoelde producten.

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 205/2001 VAN DE COMMISSIE**van 31 januari 2001****houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 174/2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rijst voor de aanvragen die de eerste tien werkdagen van januari 2001 zijn ingediend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 327/98**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 327/98 van de Commissie van 10 februari 1998 inzake de opening en de wijze van beheer van bepaalde tariefcontingenten voor de invoer van rijst en breukrijst ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 648/98 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 174/2001 van de Commissie ⁽³⁾ zijn de verlagingpercentages vastgesteld die moeten worden toegepast op de hoeveelheden die zijn aangevraagd voor de tranche van januari 2001, alsmede de voor de volgende tranche beschikbare hoeveelheden.

- (2) Als gevolg van een rekenfout moeten de toe te passen verlagingpercentages en de beschikbare hoeveelheden voor de volgende tranche worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Verordening (EG) nr. 174/2001 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Zij is van toepassing met ingang van 27 januari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 37 van 11.2.1998, blz. 5.

⁽²⁾ PB L 88 van 24.3.1998, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 26 van 27.1.2001, blz. 22.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 174/2001 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor rijst voor de aanvragen die de eerste tien werkdagen van januari 2001 zijn ingediend overeenkomstig Verordening (EG) nr. 327/98

Verminderingspercentage dat moet worden toegepast op de gevraagde hoeveelheden voor de tranche van januari 2001 en beschikbare hoeveelheid voor de volgende tranche:

a) In artikel 2 bedoelde hoeveelheid volwitte of halfwitte rijst van GN-code 1006 30

Oorsprong	Verminderingspercentage	Voor de aanvullende tranche van april 2001 beschikbare hoeveelheid (in t)
Verenigde Staten van Amerika	0 (!)	1 974,85
Thailand	0 (!)	3 958,35
Australië	—	—
Andere oorsprong	—	—

(!) Afgifte voor de in de aanvraag vermelde hoeveelheid.

b) In artikel 2 bedoelde hoeveelheid gedopte rijst van GN-code 1006 20

Oorsprong	Verminderingspercentage	Voor de aanvullende tranche van april 2001 beschikbare hoeveelheid (in t)
Australië	0 (!)	2 176,10
Verenigde Staten van Amerika	0 (!)	—
Thailand	100,0000	—
Andere oorsprong	—	—

(!) Afgifte voor de in de aanvraag vermelde hoeveelheid.

c) In artikel 2 bedoelde hoeveelheid breukrijst van GN-code 1006 40 00

Oorsprong	Verminderingspercentage	Voor de aanvullende tranche van juli 2001 beschikbare hoeveelheid (in t)
Thailand	0 (!)	5 119,25
Australië	0 (!)	—
Guyana	0 (!)	4 251,00
Verenigde Staten van Amerika	97,3684	—
Andere oorsprong	91,6667	—

(!) Afgifte voor de in de aanvraag vermelde hoeveelheid.

VERORDENING (EG) Nr. 206/2001 VAN DE COMMISSIE**van 31 januari 2001****houdende vaststelling van eenheidswaarden voor de bepaling van de douanewaarde van bepaalde aan bederf onderhevige goederen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2700/2000 van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2454/93 van de Commissie van 2 juli 1993 houdende vaststelling van enkele bepalingen ter uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad tot vaststelling van het communautair douanewetboek ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1602/2000 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 173, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In de artikelen 173 tot en met 177 van Verordening (EEG) nr. 2454/93 is bepaald dat de Commissie periodieke eenheidswaarden vaststelt voor de producten die

zijn omschreven in de in bijlage 26 van genoemde verordening opgenomen klasse-indeling.

- (2) De toepassing van de regelen en maatstaven bepaald in voornoemde artikelen op de gegevens die overeenkomstig het bepaalde in artikel 173, lid 2, van voornoemde verordening aan de Commissie zijn medegedeeld, leidt ertoe voor de betrokken producten de eenheidswaarden vast te stellen die zijn vermeld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De eenheidswaarden bedoeld in artikel 173, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2454/93 worden vastgesteld zoals in de in de bijlage opgenomen lijst vermeld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 2 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 302 van 19.10.1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 311 van 12.12.2000, blz. 17.

⁽³⁾ PB L 253 van 11.10.1993, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 188 van 26.7.2000, blz. 1.

BIJLAGE

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.10	Nieuwe aardappelen (primeurs) 0701 90 50	a) b) c)	42,13 250,48 375,22	579,68 276,34 1 699,41	82,39 33,18 26,60	314,35 81 569,63	14 354,84 92,84	7 009,38 8 445,75
1.30	Uien (andere dan plantuitjes) 0703 10 19	a) b) c)	10,69 63,56 95,22	147,10 70,12 431,24	20,91 8,42 6,75	79,77 20 699,11	3 642,69 23,56	1 778,70 2 143,19
1.40	Knoflook 0703 20 00	a) b) c)	124,86 742,39 1 112,11	1 718,12 819,03 5 036,87	244,21 98,34 78,85	931,70 241 764,03	42 546,28 275,16	20 775,07 25 032,32
1.50	Prei ex 0703 90 00	a) b) c)	57,98 344,75 516,44	797,86 380,34 2 339,02	113,40 45,67 36,62	432,66 112 270,16	19 757,61 127,78	9 647,51 11 624,49
1.60	Bloemkool 0704 10 00	a) b) c)	55,28 328,68 492,37	760,67 362,61 2 229,99	108,12 43,54 34,91	412,49 107 037,01	18 836,66 121,82	9 197,82 11 082,64
1.80	Witte kool en rode kool 0704 90 10	a) b) c)	11,99 71,29 106,79	164,98 78,65 483,67	23,45 9,44 7,57	89,47 23 215,49	4 085,52 26,42	1 994,93 2 403,74
1.90	Broccoli (Brassica oleracea L. convar. botrytis (L.) Alef var. italica Plenck) ex 0704 90 90	a) b) c)	74,29 441,71 661,69	1 022,25 487,31 2 996,85	145,30 58,51 46,91	554,34 143 845,50	25 314,32 163,71	12 360,82 14 893,81
1.100	Chinese kool ex 0704 90 90	a) b) c)	116,04 689,96 1 033,57	1 596,78 761,19 4 681,15	226,96 91,39 73,28	865,90 224 690,19	39 541,58 255,72	19 307,90 23 264,49
1.110	Kropsla 0705 11 00	a) b) c)	90,36 537,26 804,82	1 243,38 592,72 3 645,11	176,73 71,16 57,06	674,26 174 961,36	30 790,17 199,13	15 034,64 18 115,55
1.130	Wortelen ex 0706 10 00	a) b) c)	47,27 281,05 421,01	650,43 310,06 1 906,82	92,45 37,23 29,85	352,72 91 525,35	16 106,88 104,17	7 864,88 9 476,56
1.140	Radijs ex 0706 90 90	a) b) c)	97,82 581,59 871,22	1 345,97 641,63 3 945,87	191,31 77,04 61,77	729,89 189 397,41	33 330,67 215,56	16 275,15 19 610,27
1.160	Erwten (Pisum sativum), peultjes daaronder begrepen 0708 10 00	a) b) c)	154,17 916,64 1 373,14	2 121,39 1 011,27 6 219,09	301,53 121,42 97,36	1 150,38 298 509,52	52 532,51 339,74	25 651,28 30 907,77

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
1.170	Bonen:							
1.170.1	— Bonen (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	a) b) c)	164,40 977,47 1 464,27	2 262,17 1 078,38 6 631,82	321,54 129,47 103,82	1 226,73 318 320,08	56 018,82 362,29	27 353,63 32 958,96
1.170.2	— Bonen (<i>Phaseolus</i> spp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	a) b) c)	220,09 1 308,58 1 960,28	3 028,48 1 443,68 8 878,33	430,45 173,33 138,99	1 642,27 426 149,79	74 994,99 485,01	36 619,56 44 123,68
1.180	Tuinbonen ex 0708 90 00	a) b) c)	157,74 937,88 1 404,96	2 170,55 1 034,71 6 363,22	308,51 124,23 99,61	1 177,04 305 427,23	53 749,91 347,61	26 245,73 31 624,03
1.190	Artisjokken 0709 10 00	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
1.200	Asperges:							
1.200.1	— Groene ex 0709 20 00	a) b) c)	412,32 2 451,54 3 672,45	5 673,65 2 704,64 16 632,96	806,43 324,73 260,38	3 076,69 798 363,23	140 498,11 908,63	68 604,31 82 662,78
1.200.2	— Andere ex 0709 20 00	a) b) c)	397,04 2 360,71 3 536,38	5 463,43 2 604,43 16 016,67	776,55 312,70 250,73	2 962,69 768 782,06	135 292,33 874,97	66 062,36 79 599,93
1.210	Aubergines 0709 30 00	a) b) c)	121,88 724,66 1 085,55	1 677,08 799,47 4 916,57	238,37 95,99 76,97	909,45 235 989,68	41 530,10 268,58	20 278,88 24 434,45
1.220	Bleekselderij (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>Dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	a) b) c)	74,07 440,40 659,73	1 019,23 485,87 2 987,98	144,87 58,33 46,78	552,70 143 419,52	25 239,35 163,23	12 324,21 14 849,70
1.230	Cantharellen 0709 51 30	a) b) c)	2 154,59 12 810,61 19 190,50	29 647,80 14 133,18 86 915,95	4 214,01 1 696,88 1 360,62	16 077,34 4 171 867,98	734 176,54 4 748,09	358 493,61 431 956,51
1.240	Niet-scherpsmakende pepers 0709 60 10	a) b) c)	175,70 1 044,67 1 564,93	2 417,69 1 152,52 7 087,72	343,64 138,38 110,95	1 311,06 340 202,83	59 869,81 387,19	29 234,04 35 224,71
1.270	Bataten (zoete aardappelen), geheel, vers (bestemd voor menselijke consumptie) 0714 20 10	a) b) c)	54,08 321,53 481,66	744,12 354,73 2 181,48	105,77 42,59 34,15	403,52 104 708,64	18 426,91 119,17	8 997,74 10 841,57
2.10	Kastanjes (<i>Castanea</i> spp.), vers ex 0802 40 00	a) b) c)	176,48 1 049,30 1 571,87	2 428,42 1 157,63 7 119,19	345,16 138,99 111,45	1 316,88 341 712,93	60 135,56 388,91	29 363,80 35 381,06
2.30	Ananassen, vers ex 0804 30 00	a) b) c)	63,90 379,96 569,18	879,34 419,18 2 577,89	124,99 50,33 40,36	476,85 123 735,98	21 775,39 140,83	10 632,78 12 811,66

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.40	Advocaten, vers ex 0804 40 00	a) b) c)	141,32 840,28 1 258,75	1 944,67 927,03 5 701,04	276,41 111,30 89,25	1 054,55 273 643,36	48 156,49 311,44	23 514,50 28 333,12
2.50	Guaves en manga's, vers ex 0804 50 00	a) b) c)	89,92 534,66 800,93	1 237,37 589,86 3 627,48	175,87 70,82 56,79	671,00 174 115,21	30 641,26 198,16	14 961,93 18 027,94
2.60	Sinaasappelen, andere dan pomeransen (bittere oranjeappelen), vers:							
2.60.1	— Bloedsinaasappelen en halfbloedsinaas- appelen 0805 10 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Navels, navelines, navelates, salustiana's, verna's, valencia lates, maltaises, shamoutis, ovalis, trovita, hamlins 0805 10 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Andere 0805 10 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarijnen (tangerines en satsuma's daaronder begrepen), vers; clementines, wilkings en derge- lijke kruisingen van citrusvruchten, vers:							
2.70.1	— Clementines ex 0805 20 10	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.2	— Monreales en satsuma's ex 0805 20 30	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.3	— Mandarijnen en wilkings ex 0805 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70.4	— Tangerines en andere ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.85	Lemmetjes (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), vers ex 0805 30 90 ex 0805 90 00	a) b) c)	139,17 827,47 1 239,56	1 915,02 912,89 5 614,10	272,19 109,61 87,89	1 038,47 269 470,50	47 422,14 306,69	23 155,92 27 901,06
2.90	Pompelmoezen en pomelo's of grapefruit, vers:							
2.90.1	— Witte ex 0805 40 00	a) b) c)	49,81 296,13 443,61	685,34 326,70 2 009,16	97,41 39,23 31,45	371,65 96 437,48	16 971,33 109,76	8 286,99 9 985,17
2.90.2	— Roze ex 0805 40 00	a) b) c)	54,92 326,54 489,17	755,73 360,26 2 215,50	107,42 43,25 34,68	409,81 106 341,50	18 714,26 121,03	9 138,05 11 010,63
2.100	Druiven voor tafelgebruik 0806 10 10	a) b) c)	194,34 1 155,48 1 730,92	2 674,14 1 274,77 7 839,54	380,09 153,05 122,72	1 450,12 376 288,90	66 220,33 428,26	32 334,96 38 961,07

Rubriek	Omschrijving Soort, variëteit, GN-code	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
		a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.110	Watermeloenen 0807 11 00	a) b) c)	62,40 371,04 555,82	858,70 409,34 2 517,37	122,05 49,15 39,41	465,65 120 830,80	21 264,13 137,52	10 383,14 12 510,86
2.120	Andere meloenen:							
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (daaronder begrepen Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (daaronder begrepen Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	a) b) c)	65,87 391,63 586,67	906,35 432,06 2 657,07	128,82 51,87 41,60	491,49 127 536,49	22 444,21 145,15	10 959,36 13 205,17
2.120.2	— Andere ex 0807 19 00	a) b) c)	120,14 714,34 1 070,09	1 653,20 788,09 4 846,55	234,98 94,62 75,87	896,49 232 628,90	40 938,66 264,76	19 990,08 24 086,47
2.140	Peren:							
2.140.1	— Peren — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Peren — Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.140.2	— Andere ex 0808 20 50	a) b) c)	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.150	Abrikozen ex 0809 10 00	a) b) c)	107,42 638,70 956,78	1 478,16 704,64 4 333,38	210,10 84,60 67,84	801,57 207 997,61	36 603,98 236,73	17 873,48 21 536,14
2.160	Kersen 0809 20 95 0809 20 05	a) b) c)	427,24 2 540,25 3 805,33	5 878,94 2 802,51 17 234,79	835,61 336,48 269,80	3 188,02 827 250,64	145 581,79 941,51	71 086,64 85 653,79
2.170	Perziken 0809 30 90	a) b) c)	207,73 1 235,09 1 850,18	2 858,39 1 362,60 8 379,69	406,28 163,60 131,18	1 550,04 402 215,56	70 782,98 457,77	34 562,86 41 645,52
2.180	Nectarines ex 0809 30 10	a) b) c)	200,09 1 189,70 1 782,18	2 753,33 1 312,52 8 071,71	391,35 157,59 126,36	1 493,07 387 432,91	68 181,49 440,95	33 292,57 40 114,92
2.190	Pruimen 0809 40 05	a) b) c)	153,38 911,98 1 366,16	2 110,62 1 006,14 6 187,51	299,99 120,80 96,86	1 144,54 296 993,61	52 265,73 338,01	25 521,02 30 750,81
2.200	Aardbeien 0810 10 00	a) b) c)	308,40 1 833,69 2 746,89	4 243,73 2 023,00 12 440,99	603,19 242,89 194,76	2 301,28 597 153,41	105 088,66 679,63	51 314,11 61 829,45
2.205	Frambozen 0810 20 10	a) b) c)	1 632,79 9 708,15 14 542,96	22 467,72 10 710,42 65 866,70	3 193,47 1 285,93 1 031,11	12 183,74 3 161 527,91	556 374,18 3 598,20	271 673,88 327 345,59
2.210	Blauwe bosbessen (vruchten van de <i>Vaccinium myrtillus</i>) 0810 40 30	a) b) c)	1 514,99 9 007,75 13 493,75	20 846,77 9 937,71 61 114,71	2 963,07 1 193,15 956,72	11 304,74 2 933 437,82	516 234,27 3 338,61	252 073,82 303 729,07
2.220	Kiwi's (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	a) b) c)	85,34 507,41 760,11	1 174,30 559,79 3 442,61	166,91 67,21 53,89	636,80 165 241,28	29 079,60 188,06	14 199,38 17 109,13

Rubriek	Omschrijving	Bedrag van de eenheidswaarden/100 kg netto						
	Soort, variëteit, GN-code	a) b) c)	EUR FIM SEK	ATS FRF BEF/LUF	DEM IEP GBP	DKK ITL	GRD NLG	ESP PTE
2.230	Granaatappels ex 0810 90 85	a) b) c)	128,90 766,42 1 148,10	1 773,73 845,54 5 199,89	252,11 101,52 81,40	961,85 249 588,69	43 923,29 284,06	21 447,45 25 842,49
2.240	Kaki-appels (daaronder begrepen Sharonvrucht) ex 0810 90 85	a) b) c)	204,00 1 212,95 1 817,02	2 807,16 1 338,18 8 229,51	399,00 160,67 128,83	1 522,26 395 007,21	69 514,43 449,57	33 943,44 40 899,17
2.250	Litchis ex 0810 90 30	a) b) c)	130,03 773,15 1 158,19	1 789,31 852,97 5 245,57	254,32 102,41 82,12	970,30 251 781,51	44 309,19 286,56	21 635,89 26 069,54

VERORDENING (EG) Nr. 207/2001 VAN DE COMMISSIE
van 31 januari 2001
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector rijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad van 22 december 1995 houdende een gemeenschappelijke ordening van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1667/2000 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1503/96 van de Commissie van 29 juli 1996 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 3072/95 van de Raad met betrekking tot de invoerrechten in de rijstsector ⁽³⁾ ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2831/98 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 11 van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met een bepaald percentage naargelang het om gedopte of volwitte rijst gaat, en verminderd met de invoerprijs, voorzover dit recht niet hoger is dan dat van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 12, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend op basis van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt of op de invoermarkt voor het product in de Gemeenschap.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1503/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 3072/95 ten aanzien van de invoerrechten in de sector rijst.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1503/96 bedoelde referentiebron.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten, moeten deze rechten worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde marktcoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1503/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 11, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 3072/95 bedoelde invoerrechten in de sector rijst worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 329 van 30.12.1995, blz. 18.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 189 van 30.7.1996, blz. 71.

⁽⁴⁾ PB L 351 van 29.12.1998, blz. 25.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor rijst en breukrijst

(in EUR/t)

GN-code	Invoerrechten ^(?)				
	Derde landen (behalve ACS en Bangladesh) ^(?)	ACS ⁽¹⁾ ^(?) ^(?)	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati India en Pakistan ⁽⁶⁾	Egypte ⁽⁸⁾
1006 10 21	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(?)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	218,83	72,25	105,08	0,00	164,13
1006 30 21	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(?)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(?)	41,18	(?)		96,00

⁽¹⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong uit de ACS-staten wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 1706/98 van de Raad (PB L 215 van 1.8.1998, blz. 12) en Verordening (EG) nr. 2603/97 van de Commissie (PB L 351 van 23.12.1997, blz. 22) vastgestelde regelingen.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1706/98 worden de invoerrechten niet toegepast op producten van oorsprong uit de staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

⁽³⁾ Het recht bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 3072/95.

⁽⁴⁾ Het invoerrecht op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh, wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 3491/90 van de Raad (PB L 337 van 4.12.1990, blz. 1) en de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 862/91 van de Commissie (PB L 88 van 9.4.1991, blz. 7) vastgestelde regelingen.

⁽⁵⁾ De invoer van producten van oorsprong uit de LGO is vrijgesteld van invoerrechten overeenkomstig artikel 101, lid 1, van het gewijzigde Besluit 91/482/EEG van de Raad (PB L 263 van 19.9.1991, blz. 1).

⁽⁶⁾ Voor gedopte Basmati-rijst, van oorsprong uit India en Pakistan, wordt een vermindering van 250 EUR/t toegepast (artikel 4 bis van de gewijzigde Verordening (EG) nr. 1503/96).

⁽⁷⁾ Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

⁽⁸⁾ Het invoerrecht op rijst van oorsprong en herkomst uit Egypte wordt toegepast overeenkomstig de in Verordening (EG) nr. 2184/96 van de Raad (PB L 292 van 15.11.1996, blz. 1) en Verordening (EG) nr. 196/97 van de Commissie (PB L 31 van 1.2.1997, blz. 53) vastgestelde regelingen.

BIJLAGE II

Berekening van de invoerrechten in de sector rijst

	Padie	Indica-rijst		Japonica-rijst		Breukrijst
		Gedopt	Volwit	Gedopt	Volwit	
1. Invoerrecht (EUR/t)	(¹)	218,83	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Berekeningselementen:						
a) Cif-prijs Arag (EUR/t)	—	318,20	264,01	260,95	284,31	—
b) Fob-prijs (EUR/t)	—	—	—	228,33	251,69	—
c) Kosten van zeevervoer (EUR/t)	—	—	—	32,62	32,62	—
d) Bron	—	USDA en operateurs	USDA en operateurs	Operateurs	Operateurs	—

(¹) Recht van het gemeenschappelijk douanetarief.

VERORDENING (EG) Nr. 208/2001 VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2001

houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

ning houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de betrokken sector.

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

(4) Overeenkomstig artikel 12, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 wordt steun verleend aan in de Gemeenschap geproduceerde en tot caseïne verwerkte ondermelk, indien deze melk en de daarvan vervaardigde caseïne aan bepaalde eisen voldoen.

Gelet op Verordening (EG) nr. 1255/1999 van de Raad van 15 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelproducten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1670/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 31, lid 3,

(5) Verordening (EG) nr. 2571/97 van de Commissie van 15 december 1997 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van de steun voor room, boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 635/2000 ⁽⁴⁾, staat de levering van boter en room tegen verlaagde prijs toe aan de fabrikanten van bepaalde koopwaren.

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Overeenkomstig artikel 31, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1255/1999 kan het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in artikel 1, onder a), b), c), d), e) en g), van deze verordening bedoelde producten en de prijzen in de Gemeenschap overbrugd worden door een restitutie bij de uitvoer. In Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen ⁽⁵⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2390/2000 ⁽⁶⁾, zijn die producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld welke van toepassing is bij de uitvoer ervan in de vorm van goederen welke in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 zijn genoemd.

(6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor melk en zuivelproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

(2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, eerste alinea, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.

1. De restitutiebedragen welke van toepassing zijn op basisproducten genoemd in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 en bedoeld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 1255/1999 en die worden uitgevoerd in de vorm van in de bijlage van Verordening (EG) nr. 1255/1999 genoemde goederen, worden vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

(3) In artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 is bepaald dat voor de vaststelling van de restitutie in voorkomend geval rekening moet worden gehouden met de restituties bij de productie en de steunmaatregelen of andere maatregelen van gelijke werking die voor de in bijlage A van genoemde verordening vermelde basisproducten of de daarmee gelijkgestelde producten in alle lidstaten worden toegepast uit hoofde van de verorde-

2. Voor de in lid 1 vermelde en niet in de bijlage opgenomen producten wordt geen restitutiebedrag vastgesteld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 48.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB L 276 van 28.10.2000, blz. 3.

⁽⁵⁾ PB L 350 van 20.12.1997, blz. 3.

⁽⁶⁾ PB L 76 van 25.3.2000, blz. 9.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie
Erkki LIKANEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 houdende vaststelling van de restituties welke van toepassing zijn op bepaalde zuivelproducten die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

(EUR/100 kg)

GN-code	Omschrijving	Restituties
ex 0402 10 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van minder dan 1,5 gewichtspercenten (PG 2):	
	a) in geval van uitvoer van goederen van GN-code 3501	—
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	15,00
ex 0402 21 19	Melk in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, met een vetgehalte van 26 gewichtspercenten (PG 3):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room in de vorm van een aan PG 3 gelijkgesteld product, tegen verlaagde prijs krachtens Verordening (EG) nr. 2571/97	34,88
	b) in geval van uitvoer van andere goederen	68,00
ex 0405 10	Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten (PG 6):	
	a) bij uitvoer van producten, bevattende boter of room tegen verlaagde prijs, vervaardigd overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EG) nr. 2571/97	75,00
	b) in geval van uitvoer van goederen behorende tot GN-code 2106 90 98, met een vetgehalte van 40 of meer gewichtspercenten	177,25
	c) in geval van uitvoer van andere goederen	170,00

VERORDENING (EG) Nr. 209/2001 VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2001

houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 2038/1999 van de Raad van 13 september 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1527/2000 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 18, lid 5, onder a), en lid 15,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 18, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 kan het verschil tussen de prijzen van de in artikel 1, lid 1, onder a), c), d), f), g) en h), van die verordening vermelde producten in de internationale handel en de prijzen in de Gemeenschap worden overbrugd door een uitvoerrestitutie wanneer deze producten worden uitgevoerd in de vorm van goederen welke in de bijlage van die verordening worden genoemd. Bij Verordening (EG) nr. 1520/2000 van de Commissie van 13 juli 2000 tot vaststelling van de gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen voor de regeling aangaande de toekenning van restituties bij uitvoer en de criteria voor de vaststelling van het restitutiebedrag betreffende bepaalde landbouwproducten, uitgevoerd in de vorm van goederen die niet onder bijlage I van het Verdrag vallen ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2390/2000 ⁽⁴⁾, zijn de producten aangegeven waarvoor een restitutie dient te worden vastgesteld bij uitvoer in de vorm van goederen, bedoeld in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2038/1999.
- (2) Overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1520/2000 moet de restitutie per 100 kg van elk van de betrokken basisproducten voor iedere maand worden vastgesteld.
- (3) In artikel 18, lid 3, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 alsmede in artikel 11 van de in het kader van de multilaterale besprekingen van de Uruguayronde gesloten landbouwovereenkomst is bepaald dat de restitutie bij uitvoer van een in een goed verwerkt product niet meer

mag bedragen dan de restitutie voor ditzelfde product dat in overwerkte toestand wordt uitgevoerd.

- (4) De bij deze verordening vastgestelde restituties kunnen vooraf worden vastgesteld, aangezien op dit moment niet bekend is hoe de markt zich de komende maanden zal ontwikkelen.
- (5) De naleving van de verplichtingen die zijn aangegaan met betrekking tot de restitutie die kan worden toegekend bij uitvoer van landbouwproducten die zijn verwerkt in niet onder bijlage I van het Verdrag vallende goederen, kan in het gedrang komen door de vaststelling vooraf van hoge restituties. In deze situatie moeten derhalve vrijwaringsmaatregelen worden genomen zonder dat daardoor de sluiting van lange termijncontracten wordt verhinderd. De vaststelling van een specifieke restitutie voor de voorfixatie van restituties is een maatregel die aan deze verschillende doelstellingen beantwoordt.
- (6) Een strikt beheer moet gewaarborgd blijven, waarbij rekening wordt gehouden met enerzijds de ramingen van de uitgaven en anderzijds de beschikbaarheid van de begrotingsmiddelen.
- (7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties die worden toegepast voor de in bijlage A van Verordening (EG) nr. 1520/2000 genoemde en in artikel 1, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 2038/1999 bedoelde basisproducten die worden uitgevoerd in de vorm van in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 2038/1999 vermelde goederen, worden vastgesteld zoals is aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Erkki LIIKANEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 252 van 25.9.1999, blz. 1.⁽²⁾ PB L 175 van 14.7.2000, blz. 59.⁽³⁾ PB L 177 van 15.7.2000, blz. 1.⁽⁴⁾ PB L 276 van 28.10.2000, blz. 3.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 houdende vaststelling van de restituties die worden toegepast voor bepaalde producten van de sector suiker die worden uitgevoerd in de vorm van niet in bijlage I van het Verdrag vermelde goederen

Product	Restituties in EUR/100 kg	
	Bij vaststelling vooraf van de restituties	Overige gevallen
Witte suiker:	41,15	41,15

VERORDENING (EG) Nr. 210/2001 VAN DE COMMISSIE

van 31 januari 2001

tot vaststelling van de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen en van het voorschot op de steun

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op de punten 3 en 10 van protocol nr. 4 betreffende katoen, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1553/95 van de Raad ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1554/95 van de Raad van 29 juni 1995 tot vaststelling van de algemene voorschriften van de steunregeling voor katoen en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 2169/81 ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1419/98 ⁽³⁾, en met name op de artikelen 3, 4 en 5,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Krachtens artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1554/95 wordt op gezette tijden een wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen bepaald, rekening houdende met de historische verhouding tussen de in aanmerking genomen wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen en de berekende prijs voor niet-geëgreeneerde katoen. Deze historische verhouding is vastgesteld in artikel 1, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1201/89 van de Commissie van 3 mei 1989 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1624/1999 ⁽⁵⁾. Als de wereldmarktprijs niet op die wijze kan worden bepaald, wordt hij bepaald op basis van de laatst vastgestelde prijs.
- (2) Krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1554/95 wordt de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen bepaald voor een product met bepaalde kenmerken, waarbij rekening wordt gehouden met de gunstigste, voor de werkelijke marktten representatief geachte aanbiedingen en noteringen. Om deze prijs te bepalen, wordt het gemiddelde berekend van de aanbiedingen en noteringen op één of meer Europese beurzen voor in een haven van Noord-Europa cif-geleverde producten uit de verschillende, voor de internationale handel als meest representatief beschouwde productielanden. Evenwel is bepaald dat deze criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs voor geëgreeneerde katoen worden

aangepast, om rekening te houden met de verschillen op grond van de kwaliteit van het geleverde product en de aard van de aanbiedingen en noteringen. In artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1201/89 is bepaald welke aanpassingen kunnen plaatsvinden.

- (3) Op grond van bovenbedoelde criteria moet de wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen op het hieronder aangegeven niveau worden vastgesteld.
- (4) In artikel 5, lid 3 bis, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1554/95 is bepaald dat het voorschot op de steun gelijk is aan de streefprijs minus de wereldmarktprijs en een korting die berekend is volgens de formule die wordt toegepast bij overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid, waarbij evenwel wordt uitgegaan van een nieuwe raming van de productie van niet-geëgreeneerde katoen, verhoogd met ten minste 7,5 %. De nieuwe raming van de productie voor het verkoopseizoen 2000/2001 en het desbetreffende verhogingspercentage zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2714/2000 van de Commissie ⁽⁶⁾. Toepassing van deze methode resulteert in de vaststelling van het bedrag van het voorschot per lidstaat op de hieronder aangegeven niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De in artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1554/95 bedoelde wereldmarktprijs voor niet-geëgreeneerde katoen wordt vastgesteld op 36,936 EUR/100 kg.
2. Het in artikel 5, lid 3 bis, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1554/95 bedoelde voorschot op de steun wordt vastgesteld op:
 - 54,801 EUR/100 kg voor Spanje;
 - 30,352 EUR/100 kg voor Griekenland;
 - 69,364 EUR/100 kg voor de overige lidstaten.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

⁽¹⁾ PB L 148 van 30.6.1995, blz. 45.

⁽²⁾ PB L 148 van 30.6.1995, blz. 48.

⁽³⁾ PB L 190 van 4.7.1998, blz. 4.

⁽⁴⁾ PB L 123 van 4.5.1989, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB L 192 van 24.7.1999, blz. 39.

⁽⁶⁾ PB L 313 van 13.12.2000, blz. 7.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie
Franz FISCHLER
Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 211/2001 VAN DE COMMISSIE**van 31 januari 2001****tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, en met name op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het correctiebedrag, van toepassing op de restitutie voor granen, werd vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 9/2001 van de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 144/2001 ⁽⁴⁾.
- (2) Gezien de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, daarbij rekening houdende met de verwachte ontwikkeling van de markt, is het nodig het geldende

correctiebedrag, toepasselijk op de restitutie voor granen, te wijzigen.

- (3) Het correctiebedrag moet volgens dezelfde procedure als de restitutie worden vastgesteld. Het kan tussentijds worden gewijzigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag, van toepassing op de vooraf vastgestelde restituties voor de uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten, uitgezonderd mout, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 2 van 5.1.2001, blz. 10.

⁽⁴⁾ PB L 23 van 25.1.2001, blz. 29.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5	4e term. 6	5e term. 7	6e term. 8
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	-1,00	-2,00	-3,00	-4,00	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0,00	0,00	0,00	0,00	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	-1,50	-3,00	-4,50	-6,00	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	-1,34	-2,68	-4,02	-5,36	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	-1,37	-2,74	-4,11	-5,48	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14).

VERORDENING (EG) Nr. 212/2001 VAN DE COMMISSIE
van 31 januari 2001
tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,
Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1666/2000 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het correctiebedrag, van toepassing op de restitutie voor mout werd vastgesteld door Verordening (EG) nr. 55/2001 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) Gezien de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden en rekening houdende met de verwachte ontwikkeling van de markt, is het nodig het geldende correctie-

bedrag toepasselijk op de restitutie voor mout, te wijzigen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag van toepassing op de vooraf vastgestelde restituties voor de uitvoer van de producten bedoeld in artikel 13, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 1766/92, wordt gewijzigd overeenkomstig de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 1 februari 2001.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 31 januari 2001.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 193 van 29.7.2000, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 34.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 31 januari 2001 tot wijziging van het op de restitutie voor mout toe te passen correctiebedrag

(EUR/t)

Productcode	Bestemming	Lopend 2	1e term. 3	2e term. 4	3e term. 5	4e term. 6	5e term. 7
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	0	-1,27	-2,54	-3,81	-5,08	-6,35
1107 20 00 9000	A00	0	-1,49	-2,98	-4,47	-5,96	-7,45

(EUR/t)

Productcode	Bestemming	6e term. 8	7e term. 9	8e term. 10	9e term. 11	10e term. 12	11e term. 1
1107 10 11 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 10 91 9000	A00	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	A00	-7,62	-8,89	—	—	—	—
1107 20 00 9000	A00	-8,94	-10,43	—	—	—	—

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 2032/2000 van de Commissie (PB L 243 van 28.9.2000, blz. 14).

RICHTLIJN 2001/6/EG VAN DE COMMISSIE

van 29 januari 2001

houdende derde aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 96/49/EG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 96/49/EG van de Raad van 23 juli 1996 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen per spoor ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/62/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bijlage van Richtlijn 96/49/EG bevat het Reglement betreffende het internationale spoorwegvervoer van gevaarlijke goederen, meestal „het RID” genoemd, zoals dat met ingang van 1 juli 1999 van toepassing is.
- (2) Het RID wordt elke twee jaar bijgewerkt en op 1 juli 2001 treedt derhalve een gewijzigde versie in werking met een overgangstermijn tot en met 31 december 2002, behalve voor gevaarlijke goederen van klasse 7 (radioactief materiaal), waarvoor de overgangstermijn op 31 december 2001 verstrijkt.
- (3) De bijlage van Richtlijn 96/49/EG moet derhalve worden gewijzigd.
- (4) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het bij artikel 9 van Richtlijn 96/49/EG ingestelde Comité voor het vervoer van gevaarlijke goederen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage van Richtlijn 96/49/EG wordt als volgt gewijzigd:

„BIJLAGE

Het Reglement betreffende het internationale spoorwegvervoer van gevaarlijke goederen (RID), zoals opgenomen in bijlage I van aanhangsel B van het COTIF en zoals dat met ingang van 1 juli 2001 van toepassing is, met dien verstande dat de woorden

„overeenkomstsluitende partij” en „de staten of de spoorwegen” worden vervangen door „lidstaat”

NB: De gecodificeerde tekst van de versie van 2001 van het RID zal worden gepubliceerd zodra de tekst in alle officiële talen van de Gemeenschap beschikbaar is.”.

Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 2001 voor wat betreft gevaarlijke goederen van klasse 7 en uiterlijk op 31 december 2002 voor wat betreft gevaarlijke goederen van andere klassen aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 29 januari 2001.

Voor de Commissie
Loyola DE PALACIO
Vice-voorzitter

⁽¹⁾ PB L 235 van 17.9.1996, blz. 25.

⁽²⁾ PB L 279 van 1.11.2000, blz. 44.

RICHTLIJN 2001/7/EG VAN DE COMMISSIE

van 29 januari 2001

houdende derde aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 94/55/EG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 94/55/EG van de Raad van 21 november 1994 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten inzake het vervoer van gevaarlijke goederen over de weg ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2000/61/EG van het Europees Parlement en de Raad ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De bijlagen A en B van Richtlijn 94/55/EG bevatten de bijlagen A en B van de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg, meestal „de ADR” genoemd, zoals die gelden met ingang van 1 juli 1999.
- (2) De ADR wordt elke twee jaar bijgewerkt en op 1 juli 2001 treedt derhalve een gewijzigde versie in werking met een overgangstermijn tot en met 31 december 2002, behalve voor gevaarlijke goederen van klasse 7 (radioactief materiaal), waarvoor de overgangstermijn op 31 december 2001 verstrijkt.
- (3) De bijlagen van Richtlijn 94/55/EG moeten derhalve worden gewijzigd.
- (4) De in deze richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité voor het vervoer van gevaarlijke goederen,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlagen van Richtlijn 94/55/EG worden als volgt gewijzigd:

1. Bijlage A komt als volgt te luiden:

„BIJLAGE A

De bepalingen van bijlage A van de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR), zoals die gelden met ingang van 1 juli 2001, met dien verstande dat de woorden „overeenkomstsluitende partij” worden vervangen door „lidstaat”

NB: De gecodificeerde tekst van de versie van 2001 van bijlage A van de ADR zal worden gepubliceerd zodra de tekst in alle officiële talen van de Gemeenschap beschikbaar is.”.

2. Bijlage B komt als volgt te luiden:

„BIJLAGE B

De bepalingen van bijlage B van de Europese Overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR), zoals die gelden met ingang van 1 juli 2001, met dien verstande dat de woorden „overeenkomstsluitende partij” worden vervangen door „lidstaat”

NB: De gecodificeerde tekst van de versie van 2001 van bijlage B van de ADR zal worden gepubliceerd zodra de tekst in alle officiële talen van de Gemeenschap beschikbaar is.”.

Artikel 2

1. De lidstaten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 2001 voor wat betreft gevaarlijke goederen van klasse 7 en uiterlijk op 31 december 2002 voor wat betreft gevaarlijke goederen van andere klassen aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de lidstaten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

2. De lidstaten delen de Commissie de tekst van de bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 29 januari 2001.

Voor de Commissie

Loyola DE PALACIO

Vice-voorzitter

⁽¹⁾ PB L 319 van 12.12.1994, blz. 7.

⁽²⁾ PB L 279 van 1.11.2000, blz. 40.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 8 december 2000

betreffende de ondertekening namens de Europese Gemeenschap van het Verdrag van de Verenigde Naties ter bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit en van de daarbij gevoegde protocollen betreffende de bestrijding van mensenhandel, met name vrouwen en kinderen, en het smokkelen van immigranten over land, door de lucht en over zee

(2001/87/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 47, artikel 62, punt 2, onder a), artikel 63, eerste alinea, punt 3, onder b), artikel 95 juncto artikel 300, lid 2, eerste alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Ten aanzien van de elementen van bovengenoemd verdrag en twee de daarbij gevoegde protocollen die onder communautaire bevoegdheid vallen, is door de Commissie namens de Gemeenschap onderhandeld, na daartoe door de Raad te zijn gemachtigd.
- (2) De Raad heeft de Commissie eveneens opgedragen onderhandelingen te voeren betreffende de toetreding van de Gemeenschap tot deze internationale overeenkomsten.
- (3) Deze onderhandelingen zijn goed verlopen, en de daaruit resulterende instrumenten zullen voor ondertekening door de staten en, in het kader van hun bevoegdheden, door de regionale organisaties voor economische integratie te Palermo worden opengesteld van 12 tot en met 15 december 2000 en vervolgens in de zetel van de Verenigde Naties gedurende een tijdvak van twee jaar.
- (4) De lidstaten hebben verklaard voornemens te zijn over te gaan tot ondertekening van deze instrumenten zodra zij te Palermo voor ondertekening worden opengesteld,

en het is van belang dat de Europese Gemeenschap zulks eveneens kan doen,

BESLUIT:

Enig artikel

1. De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om namens de Europese Gemeenschap het Verdrag ter bestrijding van grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit evenals de daarbij gevoegde protocollen betreffende de bestrijding van mensenhandel, met name vrouwen en kinderen, en het smokkelen van immigranten over land, door de lucht en over zee te ondertekenen.
2. De teksten van het verdrag en de protocollen, die door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties zijn goedgekeurd bij Resolutie nr. 25 van 15 november 2000, zullen in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden gepubliceerd wanneer het Verdrag en de protocollen door de Gemeenschap worden gesloten.

Gedaan te Brussel, 8 december 2000.

Voor de Raad

De voorzitter

H. VÉDRINE

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 21 april 1999

betreffende de staatssteun welke door Griekenland is verleend aan twee ondernemingen die meststoffen produceren

(kennisgeving geschied onder nummer C(1999) 1120)

(Slechts de tekst in de Griekse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2001/88/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

II

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na de belanghebbenden overeenkomstig het genoemde artikel⁽¹⁾ te hebben verzocht hun opmerkingen kenbaar te maken en gezien deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt:

I

Naar aanleiding van een klacht werd de aandacht van de Commissie gevestigd op de steun die de Griekse autoriteiten hebben verleend aan twee producenten van meststoffen: Prototypos Ktimaki — Touristiki NV, eveneens bekend onder de naam Moretco (hierna: „PKT”), en Nitrogen Fertilizers Industry, tevens bekend onder de naam „AEVAL” (hierna: „NFI”).

Op 3 oktober 1996 besloot de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag in te leiden ten aanzien van de betrokken steun. De Griekse autoriteiten zijn hiervan op de hoogte gesteld bij brief van 16 oktober 1996. Hun antwoord werd door de Commissie op 7 januari 1997 ontvangen en op 15 januari ingeschreven.

De tekst van de brief aan de Griekse autoriteiten is bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ en lokte de reactie uit van drie belanghebbenden: twee Europese bedrijfsverenigingen uit de sector, en een kamer van koophandel van een van de lidstaten. Het standpunt van deze belanghebbenden is bij brief van 23 september 1997 aan de Griekse autoriteiten toegezonden voor commentaar. In deze brief verzocht de Commissie eveneens om aanvullende inlichtingen over bepaalde specifieke aspecten van de zaak. Het antwoord van de Griekse autoriteiten werd bij brief van 21 november 1997 ontvangen.

⁽¹⁾ PB C 82 van 14.3.1997, blz. 5.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

A. DE BEGUNSTIGDEN

PKT en de onderneming Lipasmata Drapetsonas

Volgens de eerste informatie waarover de Commissie beschikte bij de inleiding van de procedure heette de onderneming PKT tot 1992 „Hellenic Chemical Products and Fertilizers NV” (hierna: HCPF). Deze onderneming werd geliquideerd omdat zij een schuld van 18 miljard GRD bij de Nationale Bank van Griekenland (hierna: „NBG”) niet had afgelost. De NBG verwierf vervolgens de vaste activa van de onderneming voor 9 miljard GRD; deze werden gebruikt voor de oprichting van PKT. Tegelijkertijd schold de bank de resterende uitstaande schuld van 9 miljard GRD kwijt.

De betrokken activa werden op PKT overgedragen op bepaalde voorwaarden; de belangrijkste voorwaarden waren dat de exploitatie van de fabriek voor de productie van meststoffen voorlopig zou worden voortgezet en dat de aankooprij van de activa aan de NBG later zou worden terugbetaald. Volgens de beschikbare inlichtingen werd de exploitatie van de fabriek op duurzame basis voortgezet en stond de NBG een onbeperkt uitstel toe voor de eerste aflossingstermijnen.

Bovendien bevond PKT zich in een slechte financiële positie. Uit de rekeningen van 1994 en 1995, de eerste twee jaar van exploitatie, blijkt dat de verliezen veel hoger waren dan het eigen vermogen van de onderneming, zodat de algemene vermogenssituatie van meet af aan negatief was. Ook het tweede boekjaar werd afgesloten met aanzienlijke verliezen, ondanks het feit dat de PKT op 30 november 1995 de productie van meststoffen staakte; deze werd overgenomen door de nieuw opgerichte dochteronderneming, Lipasmata Drapetsonas (hierna „LD”). In 1995 boekte LD verliezen ten bedrage van 1,3 miljard GRD, zodat het eigen vermogen van de onderneming nog slechts circa 1,2 miljard GRD bedroeg.

NFI

Volgens de inlichtingen waarover de Commissie beschikt en die haar bij de inleiding van de procedure werden meegedeeld, is NFI eigendom van de Landbouwbank van Griekenland (hierna „LBG”), welke onder zeggenschap van de overheid staat. NFI is ten minste vanaf 1992 verliesgevend. In 1993 was het eigen vermogen van de onderneming vrijwel nihil geworden. Vervolgens werd de vermogenspositie zeer negatief als gevolg van nieuwe verliezen. Het was twijfelachtig of de onderneming in staat was haar kortlopende verplichtingen na te komen, omdat zij al in 1994 met ernstige liquiditeitsproblemen kampte.

B. DE STEUN

De onderhavige procedure is ingeleid ten aanzien van de volgende maatregelen:

- De kwijtschelding van de bovengenoemde schuld van 9 miljard GRD door de NBG en het uitstel voor onbepaalde duur van de eerste aflossingstermijn van de in totaal 9 miljard GRD die de NBG als aankoopssom had betaald.
- Een lening van 500 miljoen GRD die op 7 september 1995 door de NBG aan PKT was toegekend en de daaraan verbonden overheidsgarantie welke op 18 oktober 1995 werd verstrekt.
- Een lening van 1,2 miljard GRD die op 16 januari 1996 door de NBG aan LD werd verstrekt, en de dienovereenkomstige overheidssteun. Deze lening was ervoor bedoeld om de verliezen van 1994 (500 miljoen) en 1995 (700 miljoen) te dekken, hoewel de nieuwe onderneming in deze jaren nog niet was opgericht.
- Een lening van 600 miljoen GRD die, opnieuw in 1996, door de NBG werd toegekend aan LD, alsmede de dienovereenkomstige overheidssteun welke op 30 juli 1996 werd verleend.
- Een kapitaalinjectie van 1 miljard GRD van de LBG ten behoeve van NFI en de steun die door de nationale elektriciteitsmaatschappij werd verleend doordat deze de aflossing van de uitstaande schuld ten bedrage van 4,5 miljard GRD niet afdwong.
- Een quotasysteem dat in 1995 was ingevoerd door SYNEL, een organisatie voor de afzet van meststoffen in Griekenland onder zeggenschap van de overheidsbank LBG, waarmee werd beoogd PKT/LD en NFI een bepaald afzet- en omzetniveau te garanderen dat zij onder normale marktomstandigheden niet zouden kunnen bereiken.

III

De belanghebbenden onderschreven unaniem het standpunt van de Commissie waarbij zij de moeilijkheden benadrukten waarmee de communautaire producenten op de Griekse markt voor meststoffen worden geconfronteerd als gevolg van de overheidssteun die bepaalde plaatselijke ondernemingen ontvingen.

IV

Het standpunt van de Griekse autoriteiten met betrekking tot de onderhavige procedure kan als volgt worden samengevat:

- a) De NBG heeft geen enkele schuld van HCPF kwijtgescholden. De activa van deze in liquidatie verkerende onderneming zijn reeds vrijwel volledig gerealiseerd. De NBG werd tot schuldeiser verklaard, zowel ten aanzien van de vorderingen die reeds vóór de aanvang van de liquidatieprocedure bestonden als ten aanzien van de leningen die gedurende de liquidatie zijn verstrekt.
- b) De terugbetaling van de aankoopprijs van de fabriek door PKT vindt plaats na de verhoging van het kapitaal met een bedrag dat gelijk is aan het jaarlijks af te lossen bedrag, waarbij de kapitaalverhoging door de aandeelhouder, de NBG, wordt gedekt. De drie eerste termijnen (1995-1997) zijn normaal afgelost en het resterende bedrag zal op de overeengekomen vervaldatum worden gestort. De kwijtingsoverzichten van deze aflossingen zijn bij de Commissie ingediend.
- c) De moeilijkheden van PKT en vervolgens van LD zijn te wijten aan de vernietiging door de Raad van State van het besluit van de Ministerraad om de voormalige onderneming HCPF toestemming te verlenen haar installaties te moderniseren. Na deze nietigverklaring gelastte de overheid de sluiting van bepaalde productie-eenheden om redenen van milieubescherming (verontreinigende activiteit in een dichtbevolkt gebied). Hierdoor daalde de productie met 50 %, waardoor het niveau van de verkoop niet voldoende was om het break-evenpoint te bereiken.

De leningen van de NBG en de door de overheid verleende garanties waren ervoor bedoeld om de onderneming in staat te stellen de operationele moeilijkheden te boven te komen die na het stilleggen van bepaalde productie-eenheden waren ontstaan. Bovendien is de fabriek slechts voorlopig in bedrijf omdat de prefectuur van Pireus de sluiting van het bedrijf heeft gelast op uiterlijk 31 juli 2000. De overheidssteun was derhalve bedoeld voor de herstructurering van de onderneming in het kader van de inkrimping van de productie om milieuredenen.

De Griekse autoriteiten menen dat de desbetreffende steunmaatregelen als verenigbaar met het Verdrag kunnen worden beschouwd uit hoofde van de afwijkingen van artikel 92, lid 3, onder a) en/of c), en de communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu⁽³⁾, met name punt 3.4 met betrekking tot exploitatiesteun.

- d) De steun heeft geen invloed op het intracommunautaire handelsverkeer omdat het aandeel van Griekenland zeer klein is, tussen 0,4 % en 1,1 %.
- e) Wat NFI betreft heeft de grootste aandeelhouder van deze onderneming, de LBG, in februari 1995 een kapitaalverhoging verricht om de onderneming in staat te stellen een investeringsproject ten uitvoer te leggen om de installaties te moderniseren zodat nieuwe producten kunnen worden vervaardigd. De onderneming trachtte haar financiële positie te verbeteren door de productie te verhogen. Het project in kwestie heeft niet het gewenste effect gehad en de onderneming heeft haar financiële moeilijkheden niet kunnen overwinnen. Zij heeft in augustus 1997 haar activiteiten moeten staken. De bijstand van de bank vormt geen staatssteun omdat de bank streeft naar winstmaximalisatie door in haar dochterondernemingen te investeren.

⁽³⁾ PB C 72 van 10.3.1994, blz. 3.

f) SYNEL is een particuliere onderneming. Zij heeft nooit (sinds 1992, toen de markt voor meststoffen werd geliberaliseerd) productiequota's opgelegd aan de ondernemingen die aan haar leveren. De betalingsvoorwaarden worden contractueel vastgelegd en kunnen verschillen naar gelang van de aangekochte hoeveelheden meststoffen. SYNEL heeft afnemers op het gehele Griekse grondgebied en houdt bij haar keuze van leveranciers derhalve rekening met het comparatieve voordeel van hun geografische locatie. Zo is PKT/LD concurrerder ten aanzien van de transportkosten naar het centrum en het zuiden van Griekenland, omdat haar concurrenten in het noorden van het land zijn gevestigd.

V

A. AANWEZIGHEID VAN STAATSSTEUN IN DE ZIN VAN ARTIKEL 92, LID 1, VAN HET VERDRAG

Zowel de bijstand van de NBG, van de Griekse overheid, van de LBG en van de nationale elektriciteitsmaatschappij als, ten slotte, die van de SYNEL moeten in deze context worden onderzocht.

a) De bijstand van de NBG

Volgens de klacht die aan deze zaak ten grondslag ligt wordt de NBG indirect gecontroleerd door de Griekse overheid. Een andere klacht, die zijdelings betrekking heeft op deze zaak en die eveneens de activiteiten van de NBG betreft, voert aan dat deze bank kan worden vereenzelvigd met de Griekse overheid omdat de aandelen van de bank grotendeels in handen zijn van de overheid en van publiekrechtelijke rechtspersonen.

Volgens de in het kader van deze andere klacht verzamelde informatie bezit de overheid weliswaar slechts circa 5 % van het kapitaal van de bank, maar belooft de participatie van door de overheid gecontroleerde instellingen 43,67 %. De totale overheidsparticipatie belooft dus 48,779 %. De overige 51,221 % is over een groot aantal aandeelhouders verspreid, waardoor deze aandeelhouders geen enkele feitelijke zeggenschap hebben over de activiteiten van de bank.

Volgens dezelfde bron wordt de raad van bestuur gekozen door de aandeelhoudersvergadering. Desondanks zouden ten minste vier leden van deze raad op een totaal aantal leden van 15, de directeur van de bank en drie onderdirecteuren, die tevens de voorzitter en de vice-voorzitters van de desbetreffende raad zijn, door de regering worden benoemd voordat zij aan de desbetreffende vergadering worden voorgesteld. Andere leden van deze raad vertegenwoordigen openbare belangen, zoals bijvoorbeeld een bisschop als vertegenwoordiger van de kerk van Griekenland die, volgens de grondwet, niet gescheiden is van de staat.

Naar aanleiding van andere zaken (met name staatssteunzaken NN 137/97 en NN 138/97 — Griekenland), heeft de Commissie de Griekse autoriteiten ondervraagd over het openbare dan wel particuliere karakter van de NBG. Uit de ontvangen antwoorden, met name die van de bank zelf, blijkt dat de NBG overeenkomstig artikel 91 van wet nr. 1892/1990 geen deel meer uitmaakt van de openbare sector omdat de overheid noch het gehele kapitaal noch het grootste deel daarvan in bezit heeft. De rechtstreekse deelneming van de overheid in het kapitaal van de bank bedraagt 5,097 %, terwijl het totale overheidsaandeel 49,194 % bedraagt. Aan de deelnemingen van de openbare sector is geen enkel bijzonder recht verbonden.

De raad van bestuur wordt vrij gekozen en door de aandeelhoudersvergadering gecontroleerd. Alle wettelijke bepalingen op grond waarvan de overheid bepaalde leden van deze raad kon benoemen, zijn bij wet nr. 2076/1992 afgeschaft. Bij dezelfde wet zijn eveneens de bepalingen afgeschaft die de vertegenwoordiging van openbare instellingen door de ministers van Financiën, van Arbeid enz. of van hun gezamenlijke vertegenwoordiger op de algemene aandeelhoudersvergaderingen voorschreven. Volgens deze autoriteiten kan derhalve niet langer worden beweerd dat de verrichtingen van de institutionele organen van de bank verrichtingen van de overheid zijn. De besluiten van de bank vormen derhalve geen staatssteun.

De Commissie neemt nota van de samenstelling van het vermogen van de bank, waarvan het grootste gedeelte aan de particuliere sector toebehoort. Aangezien uit de verstrekte inlichtingen niet blijkt dat de raad van bestuur van de NBG grotendeels uit vertegenwoordigers van de publieke sector bestaat, concludeert de Commissie dat de bank niet door de Griekse overheid wordt gecontroleerd.

De besluiten van deze raad vallen derhalve niet onder het toepassingsgebied van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. Deze conclusie is reeds door de diensten van de Commissie op 24 april 1997 aan de Griekse autoriteiten meegedeeld in het kader van een andere zaak. Noch de eventuele kwijtschelding van de schuld van 9 miljard GRD ten behoeve van HCPF, noch het mogelijke uitstel van de aflossing van schulden door PKT aan de NBG, welke door de autoriteiten worden ontkend, vormt derhalve staatssteun. De Commissie kan de procedure ten aanzien van deze vraagstukken derhalve beëindigen, evenals ten aanzien van de aan PKT en LD verstrekte leningen. Er moet echter nog wel worden onderzocht of de bank leningen aan de beide ondernemingen zou hebben toegekend indien er geen overheidsgarantie was verstrekt.

b) De overheidsgaranties aan PKT en LD

Deze garanties zijn bij ministeriële besluiten van 16 oktober 1995, 16 januari 1996 en 23 juni 1996 toegekend, welke besluiten in de staatscourant van de Helleense Republiek (*) zijn bekendgemaakt. Aangezien het ad-hocmaatregelen betreft begunstigen zij bepaalde ondernemingen of bepaalde producties in de zin van artikel 92, lid 1 van het EG-Verdrag.

De Griekse autoriteiten hebben, in het kader van de procedure, betoogd dat er nooit een garantie is verstrekt voor de lening van 500 miljard GRD van 1995. Zij legden een brief voor van 7 oktober 1997, welke door het ministerie van Financiën aan het ministerie van Economische Zaken was gezonden, waaruit blijkt dat de garantie met betrekking tot deze lening was ingetrokken bij gebrek aan eersterangse zekerheden. Er moet dus worden geconcludeerd dat PKT geen overheidsgarantie heeft ontvangen voor een lening van 500 miljard GRD. De Commissie kan derhalve de procedure ten aanzien van dit aspect van de zaak beëindigen.

In hun opmerkingen over de inleiding van de procedure ontkennen de Griekse autoriteiten niet dat de garanties ten behoeve van PKT (waarvan de intrekking pas later werd aange-toond) en LD staatssteun inhielden. Zij waren van oordeel dat het exploitatiesteun betrof, welke was toegekend om aan de milieunormen te voldoen.

(*) FEK nr. 876 van 20 oktober 1995, FEK nr. 34 van 19 januari 1996 en FEK nr. 658 van 30 juli 1996.

De Griekse autoriteiten benadrukken tevens dat de desbetreffende staatssteun geen invloed had op de intracommunautaire handel gezien het geringe aandeel van Griekenland in deze handel, zoals door de Commissie bij de inleiding van de procedure is beschreven. Hieruit zou men dus kunnen concluderen, hoewel de autoriteiten dit niet doen en daarmee hun in het bovenstaande uiteengezette redenering tegenspreken, dat deze maatregelen geen steun vormen in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

Deze redenering kan evenwel niet worden aanvaard. Griekenland heeft immers, zoals de Commissie bij de inleiding van de procedure opmerkte, een aandeel in het intracommunautaire handelsverkeer, ook al is dit gering. De Commissie toonde tevens aan dat de handel op de communautaire markt voor meststoffen aanzienlijk was: 16,8 miljoen t in 1992 en 19,5 miljoen t in 1994. De uitvoer van Griekenland naar de overige lidstaten vertegenwoordigden (in volume) 0,66 % van de communautaire handel in 1993 en 0,44 % in 1994. De invoer maakte, in volume, in 1993 1,1 % en in 1994 0,89 % van de intracommunautaire handel uit. De Commissie sloot haar onderzoek van de meststoffenmarkt af met de conclusie dat de invoer uit andere lidstaten een percentage van 10 à 15 % (volgens de ramingen) van de behoeften van het land dekt.

Het belang van het handelsverkeer werd tevens benadrukt door de belanghebbenden die in de onderhavige procedure een rol hebben gespeeld. Volgens één van de Europese organisaties van meststoffenproducenten die in het kader van de procedure hun opmerkingen indienden, schommelt de invoer van meststoffen in Griekenland tussen 350 000 en 400 000 t, waarvan 150 000 t soorten meststoffen betreffen die ook in Griekenland worden geproduceerd. Van deze 150 000 t is 90 % afkomstig van leden van de bovengenoemde organisatie.

Bovendien heeft Griekenland, volgens een andere producentenorganisatie, in 1996 63 700 t meststoffen uit andere lidstaten ingevoerd, wat neerkomt op circa 5 % van het binnenlandse verbruik.

Aangezien de Griekse autoriteiten erkennen dat LD een gedeelte van haar productie uitvoerde naar andere lidstaten, komt de Commissie tot de slotsom dat de overheidssteun, welke ten doel had de levensvatbaarheid van de onderneming te behouden, de productie van de onderneming en bijgevolg ook haar uitvoer heeft beïnvloed. De hier besproken staatssteun beïnvloedt derhalve het intracommunautaire handelsverkeer.

Wat de verandering van de concurrentiesituatie betreft schrijft het Panorama van de communautaire industrie 1997⁽⁵⁾ dat de meststoffenmarkt in West-Europa in de eerste helft van de jaren negentig is gekrompen als gevolg van een daling van de consumptie en een lichte prijsverhoging. De toename van de invoer naar de Europese Unie en de concurrentie op de overzeese markten van producenten uit Midden- en Oost-Europa hebben de financiële positie van de West-Europese producenten nog verder aangetast.

Deze ontwikkeling heeft een versnelling van het herstructureringsproces en de sluiting van een groot aantal fabrieken met zich gebracht. Dit proces is in sommige lidstaten ook thans nog gaande. In 1983 waren er 140 000 personen werkzaam in

de communautaire meststoffensector; in 1995 was dit aantal teruggelopen tot 20 000.

Sinds het midden van de jaren negentig heeft de sector zijn concurrentievermogen herwonnen en is hij, zowel technisch als financieel, beter in staat om de Europese markt te voorzien van meststoffen in de gevraagde kwantiteiten en kwaliteiten. Voor de nabije toekomst wordt een stabiele markt verwacht. Een dergelijke ontwikkeling kon reeds in 1995 worden waargenomen aangezien het Panorama van de Europese industrie van dat jaar⁽⁶⁾ voorspelde dat de productie zich in de komende jaren zou stabiliseren na een aantal jaren van overcapaciteit en zwakke vraag.

Aangezien de overheidssteun tot gevolg heeft gehad dat de herstructurering van deze sector in Griekenland werd vertraagd, terwijl dit proces in de overige lidstaten voltooid is of nog gaande is, concludeert de Commissie dat de steun de concurrentie vervalst.

Deze vaststelling wordt gedeeld door de belanghebbenden die in het kader van de procedure een bijdrage hebben geleverd; zij benadrukten bovendien dat zij een concurrentienadeel hadden ten opzichte van de gesteunde ondernemingen aangezien de overheidssteun deze ondernemingen in staat stelt met verlies te blijven verkopen.

Volgens de door deze belanghebbenden verstrekte inlichtingen, die door de Griekse autoriteiten niet worden betwist, hebben de moeilijkheden van PKT en LD deze ondernemingen niet verhinderd (noch trouwens NFI) om in 1994 en 1995 hun producten te verkopen voor prijzen die 9 à 25 % lager waren dan de marktprijzen. Dit zou, volgens dezelfde bron, het gevolg zijn van het vaste beleid van de desbetreffende ondernemingen om stelselmatig lagere prijzen vast te stellen dan de overige leveranciers. Er zij aan herinnerd dat dit één van de eerste grieven was die door de klager in deze zaak naar voren zijn gebracht.

Er moet derhalve worden geconcludeerd dat de steun in de vorm van overheidsgaranties het handelsverkeer tussen de lidstaten beïnvloedt. De overheidsgaranties ten behoeve van LD vormen dus staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag.

Hoewel de onderhavige analyse op zich reeds volstaat om vast te stellen dat de onderzochte maatregelen staatssteun inhouden, acht de Commissie het zinvol om bepaalde beweringen van de Griekse autoriteiten bij wijze van aanvulling van commentaar te voorzien. Zij hebben immers elementen naar voren gebracht waaruit zou kunnen worden opgemaakt dat de betrokken garanties mogelijk geen steun zouden zijn in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. Dit wordt evenwel door de autoriteiten nooit expliciet beweerd.

In hun brief van 21 november 1997 wijzen zij erop dat, in het kader van de liquidatie van de onderneming LD, de activa na realisatie niet alleen toereikend waren om de schulden aan de NBG te dekken, maar tevens de schulden aan derden. Bovendien zou volgens de autoriteiten, de objectieve waarde van de bouwgrond en van de overige onroerende goederen van LD momenteel 16,34 miljard GRD bedragen. Dit wordt bevestigd door een verklaring die bij de belastingdienst van Pireus is ingediend.

⁽⁵⁾ Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen, 1997 (niet in het Nederlands).

⁽⁶⁾ Bureau voor officiële publicaties der de Europese Gemeenschappen, 1995 (niet in het Nederlands).

Deze verklaring dateert echter van 1993 en stemt niet overeen met de aankoopprijs die door de NBG (of PKT) voor de genoemde activa is betaald, namelijk 9 miljard GRD, ook in 1993. Volgens dezelfde autoriteiten zou de aankoop van de activa door de NBG hebben plaatsgevonden na een openbare inschrijving. De laatstgenoemde waarde moet derhalve in voorkomend geval in aanmerking worden genomen als marktwaarde in 1993. Bovendien is op de balans van PKT een bedrag van deze orde opgenomen.

De Griekse autoriteiten betogen dat iedere hypothecaire lening op onderpand van onroerend goed van LD in verband met de leningen die de NBG aan LD heeft toegekend derhalve zonder enig probleem gedekt is door de objectieve waarde van het grondbezit en van andere onroerende goederen van de onderneming. Ten slotte verduidelijken zij dat de waarde van de hypothecaire lening van de NBG op onderpand van de eigendom van LD 5 miljard GRD bedraagt. Bovendien bevestigen zij in hun brief van 7 januari 1997 dat de kredietwaardigheid van de onderneming, zonder dat kan worden uitgemaakt of het hier om PKT of LD gaat, nooit een probleem is geweest omdat de onderneming, dankzij haar omzet en de realiseerbare activa die zij als onderpand kon geven, bij elke bank het bedrijfskapitaal kon verkrijgen dat zij nodig had.

Bovenstaande elementen vragen om uitvoerig commentaar, waarbij eraan moet worden herinnerd dat de Griekse autoriteiten nergens bevestigen dat de reële garanties die LD kon bieden, de onderneming in staat zouden hebben gesteld leningen te verkrijgen om haar verliezen te dekken zonder een beroep te hoeven doen op een overheidsgarantie.

Ten eerste huurt LD, welke onderneming uitsluitend is opgericht om de fabriek te exploiteren, de installaties van PKT en is hiervan derhalve niet de eigenaar. Dit wordt bevestigd door de balansen van LD die bij de onroerende activa geen enkele verwijzing naar terreinen of gebouwen bevatten. LD beschikt derhalve niet over 16,34 miljard GRD aan vaste activa. Men kan zich derhalve afvragen hoe het mogelijk is dat de bescheiden vaste activa van LD (36 miljoen GRD in 1995 en 40 miljoen in 1996), waarvan het eigen vermogen overigens negatief is, toereikend zijn om haar verliezen te dekken (5,67 miljard GRD in 1995 en 7,5 miljard GRD in 1996). De huidige cijfers zijn iets gunstiger maar zij blijven ontoereikend (4,45 miljard GRD in 1995 en 4,5 in 1996).

Verder moet worden opgemerkt dat, in tegenstelling tot wat er gebeurd is met betrekking tot de overheidsgarantie voor de lening van 500 miljoen GRD ten behoeve van PKT, nergens uit blijkt dat de Griekse overheid van LD geëist heeft een hypothecaire lening aan te gaan ter dekking van de totale onroerende goederen van de meststoffenfabriek van Drapetsona.

Voorts zou men kunnen veronderstellen dat PKT zich borg zou stellen ten behoeve van LD, bijvoorbeeld door een gedeelte van de bovengenoemde vaste activa te hypothekeren. Dit is evenwel door de Griekse autoriteiten in de loop van de procedure niet bewezen, noch aangetoond. Het is trouwens moeilijk voorstelbaar hoe een dergelijke garantie door PKT zou kunnen worden verstrekt, terwijl deze onderneming de overheid geen reële zekerheid wenste te bieden in ruil voor de overheidsgarantie met betrekking tot de bovengenoemde lening van 500 miljoen GRD.

Wat de hypothecaire leningen van de NBG betreft ten aanzien van de activa van LD voor een waarde van 5 miljard GRD, blijkt uit de door de Griekse autoriteiten verstrekte documenten

dat het hypotheekregister heeft bevestigd dat de NBG op 17 juli 1995 in het bezit was van een hypotheek voor dit bedrag met betrekking tot PKT, welke in 1994 was ingeschreven. Deze hypothecaire lening dekt de activa van LD, welke onderneming toen nog niet was opgericht, volstrekt niet.

De Griekse autoriteiten verklaren eveneens dat de leningen van de NBG aan PKT en vanaf 1996 aan LD louter werden toegekend op basis van de in het bankwezen gebruikelijke financiële criteria. De voorwaarden (interesten, zekerheden, enz.) van de als bedrijfskapitaal verstrekte leningen zijn dezelfde als die welke de NBG gewoonlijk toepast met betrekking tot ondernemingen met eenzelfde kredietwaardigheid als de onderneming waarvan hier sprake is.

Men kan zich afvragen wat de economische zin van deze leningen is. Het toekennen van bedrijfskapitaal aan een onderneming heeft ten doel deze onderneming in staat te stellen haar uitstaande schulden af te lossen, en niet om structurele wijzigingen aan te brengen waardoor haar financiële positie wordt verbeterd. Overigens valt het, gezien de geplande sluiting van de meststoffenfabriek, te betwijfelen of andere bankinstellingen LD langlopende leningen zouden hebben verstrekt.

In hun brief van 21 november 1997 verklaren de Griekse autoriteiten dat „met de garanties voor de leningen van 1,2 miljard GRD en 0,6 miljard GRD, de fabriek van Drapetsona van de NBG dienovereenkomstige leningen heeft ontvangen ter dekking van de verliezen van de jaren 1994, 1995 en 1996”.

Naar aanleiding van deze verklaring kunnen verschillende opmerkingen worden gemaakt. Ten eerste bevat zij de suggestie dat de leningen pas zijn verstrekt nadat de overheid erin had toegestemd zich borg te stellen. Inderdaad werd, volgens de brief van de Griekse autoriteiten van 21 november 1997, de lening van 1,2 miljard GRD op 16 januari 1996 aan LD toegekend, op dezelfde datum als die waarop het ministerieel besluit betreffende de goedkeuring van de garantie werd genomen. De tekst van het besluit gebruikt overigens de toekomstige tijd met betrekking tot de verstrekking van de lening: „de verstrekking van de lening en de schuldendienst zullen conform de voorwaarden van het document van de Nationale Bank (NBG) van 7 september 1995 zijn...”. Indien LD deze middelen zonder overheidsgarantie op de markt had kunnen opnemen, is het verbazingwekkend dat de NBG tot 16 januari 1996 zou hebben gewacht, d.w.z. tot de datum van de verlening van de overheidsgarantie, terwijl volgens het bovengenoemde besluit de voorwaarden van de lening reeds op 7 september 1995 bekend waren. Er zij nogmaals aan herinnerd dat LD op deze datum nog niet bestond, omdat de onderneming pas op 30 november 1995 is opgericht.

Ten tweede acht de Commissie het weinig geloofwaardig dat de NBG geen rekening zou houden met de financiële positie van een onderneming waaraan zij voornemens is een lening te verstrekken, en evenmin dat de meeste cliënten van de NBG zich in dezelfde financiële situatie zouden bevinden als LD. Zoals elke andere handelsbank zou zij normaal rekening moeten houden met het economische risico dat een ondernemen in ernstige moeilijkheden met zich brengt en de eventuele leningvoorwaarden aan dit risico moeten aanpassen. Het is derhalve volkomen logisch dat de NBG LD op dezelfde wijze behandelde als andere ondernemingen toen de overheidsgarantie eenmaal ontvangen was, die elk risico voor deze kredietverlenende bank wegnam.

Evenmin is de bewering geloofwaardig dat LD geen moeite zou hebben om onder normale marktvoorwaarden een lening op te nemen, terwijl uit de rekeningen over 1996 blijkt dat zij niet in staat was een schuld van 3,76 miljard GRD af te lossen die in dat jaar verviel. De enige logische verklaring moet worden gezocht in een aantekening van de accountants op de balans van 1996 waarin wordt opgemerkt dat de desbetreffende 3,76 miljard GRD volledig door de overheid worden gegarandeerd. Dit betekent dat in 1996 87,6 % van de kortlopende schuld aan de banken aflosbare betalingen waren van door de overheid gegarandeerde schulden.

Uit de balans van 1995 blijkt reeds dat LD grote moeite had om de bankleningen terug te betalen omdat een kortlopende schuld met overheidsgarantie van 1,16 miljard GRD aflosbaar was geworden. Deze schuld maakte 82 % van haar kortlopende schuld aan banken uit. Er is geen enkel gegeven waaruit blijkt dat het overige bedrag aan kortlopende bankschulden niet eveneens door de overheid gegarandeerd was, en de Griekse autoriteiten beweren dit ook niet.

Gezien het bovenstaande moet de Commissie vaststellen dat de Griekse autoriteiten niet hebben aangetoond dat LD zonder garantie van de Griekse overheid leningen had kunnen afsluiten om haar verliezen over 1994, 1995 en 1996 te dekken.

Derhalve hebben de desbetreffende garanties een ongunstige invloed op het handelsverkeer tussen de lidstaten en vervalsen zij de mededinging. Zij hebben de meststoffenfabriek immers in staat gesteld de moeilijkheden waarmee zij kampte, te overwinnen, terwijl zij door de van overheidswege opgelegde capaciteitsvermindering niet voldoende kon verkopen om het break-evenpoint te bereiken.

De betrokken garanties staan derhalve een normale herstructurering van deze sector in Griekenland in de weg — terwijl een dergelijke herstructurering in de meeste andere lidstaten reeds heeft plaatsgevonden — omdat zij tot gevolg hebben dat een onderneming tijdelijk op kunstmatige wijze in leven wordt gehouden die er niet in slaagt winst te maken en die in het jaar 2000 onherroepelijk haar activiteiten zou moeten staken. Bovendien kan het marktaandeel van PKT en LD, doordat deze ondernemingen kunstmatig in bedrijf worden gehouden, niet door andere nationale of communautaire producenten worden overgenomen. De garanties vormen derhalve steun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

De Griekse autoriteiten hebben in het kader van de onderhavige procedure niet kunnen aantonen dat LD zonder overheidsgarantie in staat zou zijn geweest leningen af te sluiten ter dekking van haar verliezen over 1994, 1995 en 1996, met name vanwege de zeer moeilijke financiële situatie van de onderneming. Uit de onderzoekprocedure is derhalve geen enkel element naar voren gekomen op grond waarvan de raming zou moeten worden gewijzigd die bij de inleiding van de procedure is gemaakt, volgens welke de steun overeenkomt met het gegarandeerde bedrag minus een provisie van 1 % van het bedrag van de lening welke betaald was om de desbetreffende garantie te waarborgen.

Geen enkele particuliere investeerder zou een verliesgevende activiteit voortzetten, en al helemaal niet gedurende een beperkte periode en met steeds verder oplopende verliezen

doordat de onderneming niet in staat is een toereikende afzet te realiseren, om het break-evenpoint te bereiken, indien hij niet over een overheidsgarantie zou kunnen beschikken. Het is onder deze omstandigheden derhalve logisch dat de aandeelhouder NBI LD liever leningen verstrekke die door een overheidsgarantie waren gedekt dan het kapitaal van de onderneming te reorganiseren, omdat de bank in het eerste geval geen enkel gevaar liep om de geïnvesteerde bedragen te verliezen.

De Commissie kan, op basis van de balansen van de onderneming en de besluiten tot toekenning van garanties, niet uitsluiten dat alle of een belangrijk deel van de overheids garanties op de door LD opgenomen leningen, gemobiliseerd zijn. De besluiten inzake de toekenning van de garanties bepalen immers dat de overheid zich ertoe verbindt elke aflossingstermijn van een lening die niet binnen twee maanden na de vervaldatum is voldaan, te betalen. Bovendien had LD, zoals hierboven reeds is vermeld, volgens de balans van 1996 een aflosbare schuld (met inbegrip van rente) van 3,76 miljard GRD in de vorm van leningen met een overheidsgarantie.

c) *De kapitaalverhoging van NFI en de schuld aan de nationale elektriciteitsmaatschappij*

i) In februari 1995 ging de LBG, de grootste aandeelhouder van NFI, over tot een verhoging van het eigen vermogen met 1 miljard GRD (1 000 000 041 GRD volgens de balans van 1995) om de genoemde onderneming in staat te stellen een investeringsplan ten uitvoer te leggen om haar installaties te moderniseren met het oog op de vervaardiging van nieuwe producten.

De Griekse autoriteiten presenteren deze operatie als een normale zakelijke transactie. Het investeringsplan beoogde de ingebruikneming van een machine voor de automatisering van de laad- en opzakkingsinrichting en de bouw van een opslagruimte voor grondstoffen en halffabrikaten. Zo trachtte de onderneming haar financiële positie te verbeteren door een verhoging van de productie. De genoemde autoriteiten erkennen evenwel dat het plan niet is geslaagd en dat deze transactie een slecht initiatief van de LBG was.

Om te kunnen concluderen dat deze kapitaalinjectie geen overheidssteun inhoudt, zou moeten worden vastgesteld dat de LBG zich heeft gedragen zoals een particuliere investeerder onder de normale voorwaarden van een markteconomie zou hebben gedaan. De beginselen die moeten worden toegepast om vast te stellen of een openbare onderneming zich gedraagt als een investeerder in een markteconomie, zijn vervat in de mededeling van de Commissie aan de lidstaten inzake de toepassing van de artikelen 92 en 93 van het EG-Verdrag en van artikel 5 van Richtlijn 80/723/EEG op openbare bedrijven in de industriële sector (7).

Uit de rekeningen van NFI blijkt dat de onderneming sinds ten minste 1992 en tot 1996, de laatste jaarrekening waarover de Commissie beschikt, verlies heeft geleden. Er was geen enkele aanwijzing op grond waarvan de investeerder LBG kon rekenen op een redelijke opbrengst van haar investering; dat zij een dergelijke verwachting niet koesterde, blijkt wel uit het feit dat zij de financiële positie van de onderneming jarenlang heeft laten verslechteren zonder in te grijpen.

(7) PB C 307 van 13.11.1993, blz. 3.

Noch de Griekse autoriteiten, noch de LBG hebben bij de Commissie een gedetailleerd saneringsplan ingediend zoals de bank had moeten opstellen om de levensvatbaarheid van NFI op lange termijn te herstellen en waaruit de rentabiliteit van de investering van de bank zou blijken. Daarentegen hebben de autoriteiten een studie ingediend die in 1994 door het ministerie van Industrie is uitgevoerd met betrekking tot de rentabiliteit van de vier meststoffenfabrieken in Griekenland. In de studie worden de problemen van NFI opgesomd en wordt een aantal oplossingen voorgesteld om deze te verhelpen.

Tot deze problemen behoorde de veroudering en sluiting van een deel van de productie-eenheden in 1991, het feit dat na het hervatten van de meststoffenproductie in 1992 de afzet onvoldoende was om het break-evenpoint te bereiken, en vooral een schuld van 4,5 miljard GRD waarop de nationale elektriciteitsmaatschappij aanspraak maakte.

Bij wijze van oplossingen beveelt de studie het onderhoud (geraamde kosten 350 miljoen GRD) en de modernisering (geraamde kosten 3,6 miljard GRD) van de installaties aan, het uit de weg nemen van de problemen met de ammoniakvoorziening, de verbetering van de afzet op de binnenlandse markt, met name in toegankelijke regio's met geringe transportkosten, een overeenkomst met SYNEL om een bepaald verkoopvolume te verzekeren en ten slotte het bereiken van overeenstemming met de elektriciteitsmaatschappij, aangezien een verhoging van de meststoffenprijzen om de schuld te kunnen aflossen onherroepelijk tot een beëindiging van de activiteiten van de onderneming zou leiden.

Als gevolg van deze moeilijkheden was het eigen vermogen van de onderneming aan het eind van het boekjaar 1993 nog net positief, met 1,6 miljoen GRD tegenover een maatschappelijk vermogen van 3,37 miljard. Eind 1994 was het evenwel negatief geworden met bijna 800 miljoen GRD en eind 1995 was het, ondanks de bovengenoemde kapitaalverhoging, nog altijd negatief met bijna 500 miljoen GRD. Eind 1996 was het eigen vermogen gedaald tot -1,4 miljard. Deze ontwikkeling is een gevolg van de gecumuleerde verliezen tijdens deze verschillende boekjaren. De positie van de onderneming verslechterde voortdurend en zij is in 1997 geliquideerd⁽⁸⁾.

Volgens de balansen waarover de Commissie beschikte is artikel 47 van wet nr. 2190/1920 ten minste vanaf 1992 van toepassing op NFI. In dit artikel wordt bepaald dat de raad van bestuur een algemene vergadering bijeen moet roepen binnen zes maanden vanaf het eind van het exploitatiejaar indien het totale eigen vermogen van een onderneming minder dan de helft van het nominale kapitaal bedraagt. De algemene vergadering moet vervolgens beslissen of de onderneming wordt geliquideerd of dat andere maatregelen worden genomen. Derhalve had de LBG vanaf medio 1993 een begin moeten maken met de liquidatie van NFI of maatregelen moeten nemen met het oog op de herstructurering van de onderneming. De bank besloot echter, pas twee jaar later, in november 1995, tot

een financiële reorganisatie van haar dochteronderneming NFI.

Bovendien moet worden opgemerkt dat deze kapitaalinjectie ontoereikend bleek om de financiële positie van de onderneming in belangrijke mate te wijzigen, omdat zij overeenkwam met minder dan een kwart van de gecumuleerde verliezen en zij niet toereikend was om het eigen vermogen dermate te verbeteren dat de toepassing van het bovengenoemde artikel 47 kon worden vermeden, aangezien dit ruimschoots negatief bleef, en zij niet voldoende was om het verschil tussen de vlottende activa en passiva van de onderneming te dekken. Bovendien is de injectie niet toereikend om de kosten voor de modernisering van de installaties te dekken zoals deze door de Griekse autoriteiten in het bovengenoemde verslag worden geraamd. In dit verband zij opgemerkt dat het investeringsplan van de LBG, zoals dit door deze autoriteiten wordt beschreven, uitsluitend betrekking heeft op een verhoging van de afzet van meststoffen, terwijl geen van de andere elementen die in de bovengenoemde studie aan de orde komen, kennelijk in aanmerking is genomen.

Bovendien zij opgemerkt dat de kapitaalinjectie volgens de informatie waarover de Commissie beschikt⁽⁹⁾ veeleer ervoor bedoeld was om de aankoop van grondstoffen te financieren dan om de installaties te moderniseren. Dit lijkt althans gedeeltelijk te worden bevestigd door de balans over 1995, waarin wordt opgemerkt dat de productiekosten met 800 miljoen GRD zijn gestegen ten opzichte van 1994 en de voorraden met 200 miljoen. Gedurende dezelfde periode stegen de kosten voor uitrusting en machines slechts met 34 miljoen GRD en voor gebouwen en nieuwbouw met circa 100 miljoen GRD. Indien deze interpretatie juist is, zou dit een extra argument zijn om te concluderen dat de kapitaalinjectie niet ervoor bedoeld was om de structuur van de onderneming door kostenrationalisatie te wijzigen, maar om ervoor te zorgen dat de exploitatie van de onderneming kon worden voortgezet en de productie kon worden verhoogd.

Hoe dan ook, de kapitaalinjectie van de LBG in NFI was niet voldoende om de levensvatbaarheid van de onderneming te herstellen en er is geen enkele andere saneringsmaatregel die door de aandeelhouders overeenkomstig de Griekse wet en volgens de richtsnoeren van het ministerie van Industrie had moeten worden genomen, aan de Commissie meegedeeld. Het faillissement van de onderneming is waarschijnlijk te wijten aan dit gebrek aan aanvullende maatregelen.

Aangezien de overheidsbank LBG de financiële situatie van NFI gedurende ten minste twee jaar heeft laten verslechteren zonder in te grijpen en, toen eenmaal tot steun was besloten, deze onvoldoende was om de levensvatbaarheid van de onderneming te herstellen, moet worden geconcludeerd dat de bank zich niet heeft gedragen zoals een particuliere investeerder onder de normale voorwaarden van een markteconomie zou hebben gedaan. Daarom moet de verhoging van het kapitaal van NFI met 1 miljard GRD als steun worden beschouwd in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

⁽⁸⁾ Volgens de „Fertilizer Week” van 23 maart 1998 zou NFI door de liquidator begin 1998 te koop zijn aangeboden.

⁽⁹⁾ „Fertilizer Week” van 12 juni 1995.

- ii) Wat de maatregelen betreft die door de nationale elektriciteitsmaatschappij (NEM) zijn genomen om de aflossing van de schuld van NFI te verzekeren, die zij op 4,5 miljard raamt (inclusief rente), hebben de Griekse autoriteiten verklaard dat de maatschappij alle rechtsmiddelen tegen de onderneming heeft ingesteld waarin de wet voorziet.

De schuld heeft betrekking op het elektriciteitsverbruik in de periode 1989-1991. In 1990 heeft de NEM beroep ingesteld bij het Gerecht van eerste aanleg van Athene. In het kader van de onderhavige procedure hebben de Griekse autoriteiten verklaard dat de rechtsvordering in deze zaak in december 1995 is behandeld maar dat nog geen uitspraak gedaan is ⁽¹⁰⁾.

Bovendien heeft de NEM bij de rechter een verzoek ingediend tot het nemen van conservatoire maatregelen tegen NFI. In 1993 heeft de maatschappij een hypotheek van 4 miljard GRD ingeschreven met betrekking tot het vermogen van NFI.

Overigens heeft NFI een gedeelte van haar schuld afgelost, over de periode van april tot december 1991, ten belope van ongeveer 800 miljoen GRD.

Gezien de stappen die de NEM genomen heeft, kan worden geconcludeerd dat de maatschappij de noodzakelijke maatregelen heeft genomen om ervoor te zorgen dat zij haar leningen aan NFI zou terugkrijgen. De Commissie kan derhalve de procedure met betrekking tot deze kwestie beëindigen.

d) *De bijstand van SYNEL*

Vóór de inleiding van de procedure had de klager verklaard dat SYNEL onder zeggenschap stond van de overheidsbank LBG. In het kader van de inlichtingen die hij na de inleiding van de procedure aan de Commissie zond, verduidelijkte hij dat deze zeggenschap slechts gedeeltelijk was. Tijdens een eerdere beschikking van 1992 ⁽¹¹⁾ inzake aan SYNEL verleende steun, had de Commissie vastgesteld dat het bedrijf voor 30 % door de LBG en voor 70 % door organisaties van landbouwcoöperaties werd gecontroleerd. De Griekse autoriteiten hebben in het kader van de onderhavige procedure aangegeven dat SYNEL nog altijd een particuliere onderneming is. Als zodanig vallen haar activiteiten niet onder het toepassingsgebied van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

Het feit dat SYNEL aan haar leveranciers verschillende betalingsvoorwaarden biedt overeenkomstig de hoeveelheden aangekochte meststoffen en afhankelijk van de geografische vestiging van deze leveranciers, is niet in strijd met het marktprincipe. De concurrentievervalsing die de klager aan de kaak stelt, berust kennelijk op het feit dat bepaalde leveranciers, en met name PKT, hun producten met verlies verkopen.

Dit wordt overigens bevestigd door een van de belanghebbenden die in het kader van deze procedure opmerkingen hebben ingediend; deze beweert dat de verkoopprijzen van SYNEL op de nationale markt rechtstreeks verband houden met de door de leveranciers gefactureerde prijzen.

De Commissie behoudt zich evenwel het recht voor dit punt uit hoofde van andere bepalingen van het Verdrag te onderzoeken.

⁽¹⁰⁾ Brief van de Griekse autoriteiten van 21 november 1997.

⁽¹¹⁾ PB C 266 van 15.10.1992, blz. 5.

VI

Nadat aldus is aangetoond dat de overheidsgaranties ten behoeve van LD, evenals de kapitaalinjectie voor NFI, steun vormen in de zin van artikel 92, lid 1, van het EG-Verdrag, dienen thans nog de wettigheid en de verenigbaarheid van deze steun met de gemeenschappelijke markt te worden onderzocht.

Alle bovenbedoelde steun is aan de beide ondernemingen in kwestie toegekend zonder vooraf bij de Commissie te zijn aangemeld, hetgeen in strijd is met artikel 93, lid 3, van het Verdrag. Deze steun is derhalve onwettig.

Verenigbaarheid van de steun aan LD

Er is tweemaal steun verleend; het betreft twee overheidsgaranties voor leningen van respectievelijk 1,2 miljard en 600 miljoen GRD.

a) *Communautaire kaderregeling inzake staatssteun ten behoeve van het milieu*

De Griekse autoriteiten menen dat deze steun verenigbaar is met de betrokken kaderregeling ⁽¹²⁾ en met name met punt 3.4. In dit punt wordt bepaald dat de Commissie kan afwijken van het algemene beginsel dat geen goedkeuring wordt verleend voor exploitatiesteun die verleend wordt om ondernemingen te ontlasten van de kosten in verband met de door hen veroorzaakte vervuiling of hinder. Dit geldt bijvoorbeeld op het gebied van afvalbeheer en de vermindering van milieuheffingen. In dergelijke gevallen mag de steun alleen worden verleend om de extra kosten ten opzichte van de traditionele productiekosten te vergoeden; deze compensatie moet tijdelijk en in beginsel degressief van aard zijn, teneinde sneller tot een vermindering van de vervuiling of een rationeler gebruik van hulpbronnen te komen.

In de opmerkingen die de Griekse autoriteiten bij de inleiding van de onderhavige procedure hebben ingediend (brief van 7 januari 1997), wezen zij erop dat, aangezien de fabriek slechts voorlopig in bedrijf was, de steun van de overheid ervoor bedoeld was om bepaalde vaste exploitatie te dekken om redenen van milieubescherming, aangezien de overheid zelf een duurzame productieverlaging had opgelegd.

Deze vaste lasten worden door de autoriteiten geraamd op 1,5 miljard GRD per jaar en betreffen de werking van de uitrusting voor de bescherming van het milieu (filters en installaties voor de afvalbehandeling: 300 miljoen), de aankoop van materieel en reserveonderdelen die onmisbaar zijn voor het onderhoud op korte termijn (300 miljoen) en personeelskosten (900 miljoen). Deze uitgaven nemen vrijwel niet af bij een vermindering van de productie.

Volgens de autoriteiten is de onderneming overgegaan tot een personeelsinkrimping: van 820 werknemers in 1995 tot 520 eind 1996 en 450 in 1997. De steun was derhalve niet ervoor bedoeld om een niet-rendabele onderneming kunstmatig in bedrijf te houden, doch zij beoogde de herstructurering van die onderneming in het kader van een verlaging van de productie om redenen van milieubescherming, tot de definitieve beëindiging van de bedrijfsactiviteiten. Deze sluiting zou binnen drie à vijf jaar plaatsvinden.

⁽¹²⁾ Zie voernoot 3.

In hun brief van 21 november 1997 verklaarden de Griekse autoriteiten dat de definitieve beëindiging van de activiteiten per 31 juli 2000 was opgelegd bij besluit van de prefectuur van Pireus van 18 juni 1997. Volgens deze brief is de steun ervoor bedoeld om de verliezen te dekken die voortvloeien uit de van overheidswege opgelegde productieverlaging met 50 %, alsmede om het personeel geleidelijk te laten afvloeien. Uit de tekst van de besluiten waarbij de overheidsgaranties werden toegekend, blijkt evenwel dat het doel van de leningen alsook van de garanties was om de verliezen van de achtereenvolgende boekjaren te dekken.

De afwijking waarop de Griekse autoriteiten zich beroepen is in dit geval niet van toepassing. Aangezien de autoriteiten immers de sluiting van de vervuilende productie-installaties hebben bevolen, zijn er geen extra productiekosten ten opzichte van traditionele productiekosten, zoals in de kaderregeling wordt gesteld.

Evenmin kan worden beweerd dat de toegekende steun degressief is om de onderneming aan te moedigen sneller tot een vermindering van de vervuiling of een rationeler gebruik van hulpbronnen te komen. Deze kosten dalen in de toekomst niet naarmate een minder verontreinigend productieproces wordt toegepast, omdat een dergelijk proces niet zal worden ingevoerd. Hoe het ook zij, de steun is ervoor bedoeld om de vaste exploitatiekosten van de onderneming te dekken, en niet de extra kosten die voortvloeien uit verontreinigender activiteiten met het oog op de geleidelijke vermindering daarvan. Bovendien blijkt nergens uit dat de steun degressief is indien zij geacht wordt de vaste lasten van de onderneming te dekken.

In dit geval zijn de moeilijkheden van de fabriek veroorzaakt doordat de van overheidswege opgelegde productieverlaging om milieuredenen niet gepaard ging met een reorganisatie van de activiteit die rekening houdt met nieuwe exploitatievoorwaarden. Een dergelijke reorganisatie had ongetwijfeld geen zin omdat, kennelijk vanaf de oprichting van PKT in 1993, de beëindiging van alle activiteiten van de fabriek in de daaropvolgende jaren was voorgenomen.

b) *Communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden* ⁽¹³⁾.

Hoewel de Griekse autoriteiten zich niet op de toepassing van deze kaderregeling beroepen, spreken zij herhaaldelijk over de herstructurering en de moeilijkheden van de fabriek van Drapetsona. Er kan derhalve niet worden uitgesloten dat zij, althans impliciet, naar deze kaderregeling verwijzen.

LD, de dochteronderneming van PKT die in november 1995 werd opgericht, heeft de activiteiten op het gebied van de meststoffenproductie van laatstgenoemde overgenomen, terwijl PKT zich richtte op de exploitatie van onroerend goed. De installaties bleven eigendom van PKT, die deze aan LD verhuurde. Hoewel de onderneming in november 1995 is opgericht, heeft zij jaarrekeningen gepubliceerd die betrekking hebben op de periode van 31 januari tot en met 31 december 1995. De omzet van de onderneming komt sterk overeen met die van PKT tussen 9 maart 1993 en 31 december 1994. Bovendien lijkt LD een gedeelte van de passiva van PKT te hebben overgenomen, maar niet de activa. Onder deze omstandigheden betwijfelt de Commissie of LD, aangezien de onderneming slechts een niet nader aangeduid gedeelte van de passiva van PKT heeft overgenomen, als een onderneming in moeilijkheden kan worden beschouwd in de zin van de bovenge-

noemde kaderregeling. Doch ook al zou zij als zodanig moeten worden beschouwd, dan meent de Commissie toch dat hoe dan ook niet is voldaan aan de voorwaarden die in de genoemde kaderregeling worden gesteld om de verenigbaarheid van de steun te beoordelen.

LD heeft derhalve een niet nader gepreciseerd gedeelte van de financiële lasten van PKT geërfd en bleef verlies lijden omdat de gerealiseerde omzet de exploitatiekosten overschreden. Deze ongunstige situatie werd nog verergerd door de stijging van de schulden van LD. Zo leed LD in het financiële jaar 1995 een verlies van 1,3 miljard GRD en in 1996 een verlies van bijna 2,5 miljard GRD. Gedurende haar gehele bestaan was de onderneming onderworpen aan de bepalingen van artikel 47 van voornoemde wet nr. 2190/1920, omdat zij nooit een positief eigen vermogen heeft gehad. Ten slotte is de onderneming in augustus 1997 geliquideerd.

Ook al is de steun in kwestie in de vorm van overheidsgaranties ervoor bedoeld om de levensvatbaarheid van de onderneming die deze ontvangt te behouden, toch kan zij, als reddingssteun, niet als verenigbaar met de betrokken richtsnoeren worden beschouwd omdat zij zich qua bedrag niet beperkt tot het strikt noodzakelijke minimum om de onderneming in bedrijf te houden, doch een gedeelte van de vaste kosten en/of de exploitatieverliezen dekt.

Bovendien overschrijdt de steun ruimschoots de periode (in de regel zes maanden) die nodig is om saneringsmaatregelen vast te stellen, zoals in de genoemde richtsnoeren is bepaald. In het onderhavige geval dekken de garanties leningen met een looptijd van twee en een half jaar wat de eerste lening betreft en van anderhalf jaar voor de tweede; in deze periode is geen enkele maatregel vastgesteld, althans, de Commissie heeft hierover geen enkele mededeling ontvangen.

Ten slotte moet reddingssteun een eenmalige ingreep zijn. In het onderhavige geval is de steunverlening ten minste eenmaal herhaald om de in achtereenvolgende jaren geleden verliezen te dekken.

Wat de verenigbaarheid van de steun betreft indien deze als herstructureringssteun wordt aangemerkt, moet erop worden gewezen dat de Commissie geen enkel herstructureringsplan heeft ontvangen op grond waarvan de levensvatbaarheid van de fabriek op lange termijn kan worden hersteld.

Overigens blijkt uit de brief van 7 januari 1997 van de Griekse autoriteiten dat de definitieve sluiting van de fabriek reeds vaststond voordat de prefectuur van Pireus het besluit terzake had vastgesteld (18 juni 1997). Vóór de vaststelling van dit besluit gaat de genoemde brief er immers reeds van uit dat de fabriek slechts tijdelijk in bedrijf is tot de definitieve stopzetting van haar activiteiten, welke binnen drie à vijf jaar was voorzien.

Zowel de Griekse autoriteiten als de klager zijn het ten minste over één punt eens, namelijk dat het bedrijfsdoel van PKT de exploitatie van grond is met het oog op de bouw van onroerend goed. De aankoop van het terrein waar de fabriek is gelegen, moet logischerwijs verband houden met het bedrijfsdoel van PKT, die het terrein wenste te exploiteren waarop de fabriek zich bevindt. Het is dan ook zinloos om te spreken van levensvatbaarheid op lange termijn van de onderneming die de fabriek beheert (LD), aangezien deze onderneming zelf reeds met grote problemen kampt en de sluiting en ontmanteling ervan reeds gepland zijn. Dat LD in 1997 geliquideerd is, lijkt een normaal gevolg van de situatie van de onderneming.

⁽¹³⁾ PB C 368 van 23.12.1994, blz. 12.

Aangezien niet is voldaan aan de voorwaarde inzake de indiening van een herstructureringsplan bij de Commissie op basis waarvan de levensvatbaarheid kan worden hersteld, is het nodig te onderzoeken of aan de overige voorwaarden van de toepasselijke richtsnoeren is voldaan. De steun in de vorm van garanties kan derhalve niet worden goedgekeurd als herstructureringssteun.

c) Exploitatiesteun

De steun in kwestie kan evenmin als regionale investeringssteun worden beschouwd omdat zij niet bedoeld is voor een productieve investering. Zij moet derhalve als exploitatiesteun worden beschouwd.

Exploitatiesteun kan uitsluitend worden toegekend in de regio's van artikel 92, lid 3, onder a). Het gehele grondgebied van Griekenland valt onder deze bepaling. In haar mededeling inzake de wijze van toepassing van artikel 92, lid 3, onder a) en c), op regionale steunmaatregelen⁽¹⁴⁾ heeft de Commissie verklaard dat onder bepaalde voorwaarden exploitatiesteun mag worden verleend

- i) de steun moet in de tijd beperkt zijn en ervoor bedoeld zijn om de structurele achterstand van bedrijven die gelegen zijn in de in artikel 92, lid 3, onder a), bedoelde regio's, te compenseren;
- ii) de steun moet ervoor bedoeld zijn om een duurzame en evenwichtige ontwikkeling van de economische bedrijvigheid te bevorderen en op communautair niveau geen overcapaciteit in de bedrijfstak teweeg te brengen, waardoor het daaruit voortvloeiende probleem voor de bedrijfstak in de Gemeenschap ernstiger wordt dan het aanvankelijke regionale probleem;
- iii) de steun mag niet worden verleend wanneer deze strijdig zou zijn met de specifieke voorschriften voor steun aan ondernemingen in moeilijkheden;
- iv) er moet jaarlijks verslag aan de Commissie worden uitgebracht over de tenuitvoerlegging, waarin alle uitgaven per steunsoort en per betrokken bedrijfstak opgenomen zijn;
- v) steun ter bevordering van de uitvoer naar andere lidstaten is uitgesloten.

Rekening houdende met hetgeen in het voorafgaande is opgemerkt over de toepasselijkheid van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, wordt duidelijk niet aan de derde voorwaarde voldaan. Het valt overigens te betwijfelen of de steun een duurzame en evenwichtige ontwikkeling van de economische bedrijvigheid zou kunnen vergemakkelijken, aangezien de situatie van de onderneming bij uitblijven van herstructurering waarschijnlijk zou verslechteren, zelfs zonder rekening te houden met de aangekondigde sluiting van de fabriek.

Aangezien de steun aan LD in de vorm van garanties die respectievelijk leningen van 1,2 miljard en 600 miljoen GRD dekken, niet als exploitatiesteun kan worden goedgekeurd, komt zij niet in aanmerking voor de afwijking van artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag. Evenmin komt zij in aanmerking voor de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder b), omdat zij niet ervoor bedoeld is om de verwezenlijking van een belangrijk project van Europees belang te bevorderen.

Verder is de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), niet op de steun van toepassing, omdat zij niet voldoet aan de geldende voorwaarden om als reddings- of herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden te worden goedgekeurd. Ten slotte komt de steun niet in aanmerking voor de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder d), omdat zij niet bestemd is voor de bevordering van de cultuur en de instandhouding van het cultureel erfgoed.

De afwijkingen van artikel 92, lid 2, van het Verdrag zijn ook niet van toepassing, omdat de steun niet wordt toegekend aan individuele gebruikers, noch om door natuurrampen veroorzaakte schade te herstellen.

De steun is derhalve onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

Verenigbaarheid van de steun aan NFI

Zoals hierboven reeds is opgemerkt, was het eigen vermogen van de onderneming aan het eind van het financieel jaar 1993 nog net positief met 1,6 miljoen GRD, tegen een maatschappelijk vermogen van 3,37 miljard. Eind 1994 was het evenwel negatief geworden voor bijna 800 miljoen en eind 1995, ondanks de bovengenoemde kapitaalverhoging, was het nog altijd negatief voor bijna 500 miljoen GRD. Eind 1996 bedroeg het eigen vermogen -1,4 miljard GRD. Deze onderneming moet derhalve worden beschouwd als een onderneming in moeilijkheden in de zin van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden en de kapitaalinjectie van 1 miljard GRD moet worden beschouwd als herstructureringssteun.

De steun was bestemd voor de modernisering van de installaties met het oog op de vervaardiging van nieuwe producten (mengmeststoffen). Het investeringsplan had, meer in het bijzonder, betrekking op een machine voor de automatisering van het laad- en opzakkingsprocédé en de bouw van een opslagruimte voor grondstoffen en halffabrikaten.

Afgezien van de simpele mededeling van het feit dat deze investering ervoor bedoeld was om de financiële situatie van de onderneming te verbeteren door een productieverhoging, werd geen enkele rentabiliteitsprognose aan de Commissie meegeedeeld. Als enige indicatie van de gunstige gevolgen die de LBG voor haar dochteronderneming NFI verwachtte, hebben de Griekse autoriteiten een afschrift van de jaarlijkse productie van de onderneming bij de Commissie ingediend, dat waarschijnlijk is opgesteld na de stopzetting van de activiteiten van het bedrijf op 18 juli 1997.

De Commissie heeft geen enkel herstructureringsplan ontvangen op grond waarvan de levensvatbaarheid op lange termijn van de onderneming binnen een redelijk tijdsbestek kan worden hersteld op basis van realistische prognoses ten aanzien van de exploitatievoorwaarden in de toekomst. Aangezien, wat LD betreft, niet was voldaan aan de voorwaarde dat een herstructureringsplan bij de Commissie moet worden ingediend op grond waarvan een herstel van de levensvatbaarheid kan worden verwacht, was het niet nodig om na te gaan of aan de overige voorwaarden van de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden was voldaan. Aangezien niet is voldaan aan deze voorwaarde sine qua non van bovengenoemde richtsnoeren, komt de steun niet in aanmerking voor de uitzondering die in deze richtsnoeren is voorzien, namelijk die van artikel 92, lid 3, onder c).

⁽¹⁴⁾ PB C 212 van 12.8.1988, blz. 2.

Om soortgelijke redenen als die welke voor LD zijn uiteengezet, kan de steun niet worden goedgekeurd als exploitatie-steun. Ook om vergelijkbare redenen komt de steun niet in aanmerking voor de afwijkingen van artikel 92, lid 3, onder b) en d). Dezelfde redenering geldt ook voor de uitzonderingen van artikel 92, lid 2. De steun is derhalve onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt.

VII

De Commissie stelt vast dat Griekenland op onwettige wijze steun heeft verleend aan de ondernemingen LD en NFI, in strijd met artikel 92, lid 3, van het Verdrag.

In geval van onverenigbaarheid van de steun met de gemeenschappelijke markt overeenkomstig artikel 93, lid 2, van het EG-Verdrag, zoals bevestigd bij de arresten van het Hof van Justitie van 12 juli 1973 in zaak 70/72 ⁽¹⁵⁾, van 24 februari 1987 in zaak 310/85 ⁽¹⁶⁾ en van 20 september 1990 in zaak C 5/89 ⁽¹⁷⁾, is de Commissie gehouden de lidstaat te verzoeken het bedrag aan onwettig verleende steun van de begunstigde ondernemingen terug te vorderen. Deze steun dient derhalve ongedaan te worden gemaakt en, indien zij reeds is uitgekeerd, door de Griekse autoriteiten te worden teruggevorderd.

Wat de overheidsgaranties ten behoeve van LD betreft, dit zijn, om de hierboven uiteengezette redenen, garanties waarvan het steunelement overeenkomt met het bedrag van de gegarandeerde lening, zoals tijdens de inleiding van de procedure is opgemerkt.

De Griekse autoriteiten dienen bij LD de dienovereenkomstige bedragen terug te vorderen, met aftrek van de provisie van 1 % van het bedrag van de leningen dat door de onderneming is gestort om de overheidsgarantie te kunnen ontvangen.

Wat de kapitaalinjectie van 1 miljard GRD betreft in de onderneming NFI, is de Griekse overheid verplicht dit bedrag van de onderneming terug te vorderen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De overheidsgaranties aan de onderneming Lipasmata Drapetsonas SA ter dekking van twee leningen van respectievelijk 1,2 miljard GRD en 600 miljoen GRD, verstrekt bij ministeriële besluiten van 16 januari 1996 en 23 juni 1996, vormen staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

De kapitaalinjectie van 1 miljard GRD van de Landbouwbank van Griekenland ten behoeve van haar dochteronderneming

NFI in 1995 vormt eveneens staatssteun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag.

Deze steun wordt als onwettig beschouwd aangezien zij zonder vooraf bij de Commissie te zijn aangemeld, is verleend, in strijd met artikel 93, lid 3, van het Verdrag.

Artikel 2

De betrokken steun is bovendien onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt omdat zij voor geen van de uitzonderingen van artikel 92, leden 2 en 3, van het Verdrag in aanmerking komt.

Artikel 3

Griekenland is gehouden de in artikel 1 genoemde steun terug te vorderen. Wat de onderneming Lipasmata Drapetsonas SA betreft, wordt de provisie van 1 % van de gegarandeerde bedragen die deze onderneming heeft moeten betalen om de overheidsgaranties te verkrijgen, afgetrokken.

Artikel 4

De terugvordering geschiedt overeenkomstig de procedures en bepalingen van de Griekse wet. Over de teruggevorderde bedragen is rente verschuldigd vanaf de datum waarop de steun is uitgekeerd tot de datum waarop de steun daadwerkelijk wordt terugbetaald. Deze rente wordt berekend op basis van de rentevoet die als referentiepercentage wordt gebruikt bij de berekening van het nettosubsidie-equivalent in het kader van regionale steunmaatregelen in Griekenland.

Artikel 5

Griekenland deelt de Commissie binnen twee maanden vanaf de datum van kennisgeving van deze beschikking de maatregelen mee die het genomen heeft om hieraan te voldoen.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de Helleense Republiek.

Gedaan te Brussel, 21 april 1999.

Voor de Commissie

Karel VAN MIERT

Lid van de Commissie

⁽¹⁵⁾ Jurisprudentie 1972/1973, blz. 609.

⁽¹⁶⁾ Jurisprudentie 1987, blz. 901.

⁽¹⁷⁾ Jurisprudentie 1990, blz. I-3437.